

HP Color LaserJet
3700 series printer

**Start
Start
Αloitus
Εκκίνηση
Innføring
Inledning**

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1321-90935

Edition 1: 6/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

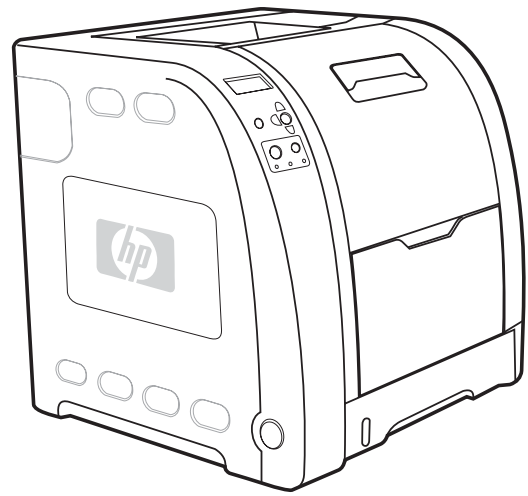
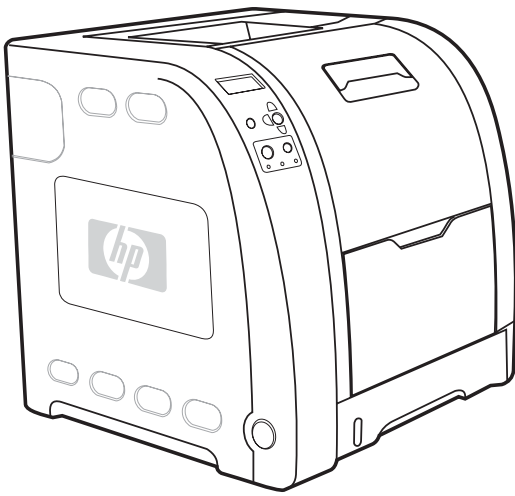
Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



Models. HP Color LaserJet 3700: base model, includes 64 MB of SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: includes the features of the 3700, plus an HP Jetdirect 615n print server

Modeller. HP Color LaserJet 3700: basismodel, indeholder 64 MB SDRAM.
HP Color LaserJet 3700n: indeholder de samme funktioner som 3700 samt en HP Jetdirect 615n-printserver.

Mallit. HP Color LaserJet 3700: perusmalli, sisältää 64 Mt SDRAM-muistia
HP Color LaserJet 3700n: sisältää 3700-kirjoittimen ominaisuuksien lisäksi HP Jetdirect 615n -tulostuspalvelimen

Μοντέλα. HP Color LaserJet 3700: βασικό μοντέλο, περιλαμβάνει 64 MB μνήμης SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: Διαθέτει τα χαρακτηριστικά του 3700, με έναν server εκτύπωσης HP Jetdirect 615n επιπλέον.

Modeller. HP Color LaserJet 3700: basismodell, inneholder 64 MB SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: inneholder funksjonene til 3700, pluss en HP Jetdirect 615n-utskriftsserver

Modeller. HP Color LaserJet 3700: basmodell, inkluderar 64 MB SDRAM-minne
HP Color LaserJet 3700n: inkluderar samma funktioner som 3700 plus en HP Jetdirect 615n-skrivarserver

HP Color LaserJet 3700dn: includes the features of the 3700n, plus automatic 2-sided (duplex) printing and a total of 128 MB of SDRAM

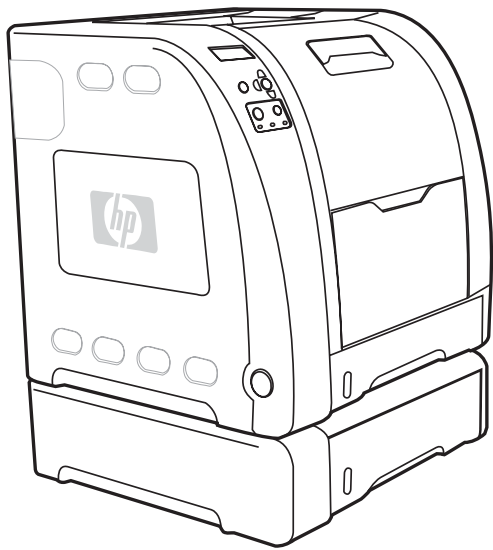
HP Color LaserJet 3700dn: indeholder de samme funktioner som 3700n samt automatisk 2-sidet udskrivning (duplex) og 128 MB SDRAM i alt.

HP Color LaserJet 3700dn: sisältää 3700n-kirjoittimen ominaisuuksien lisäksi automaattisen kaksipuolisen tulostusominaisuuden sekä yhteensä 128 Mt SDRAM-muistia

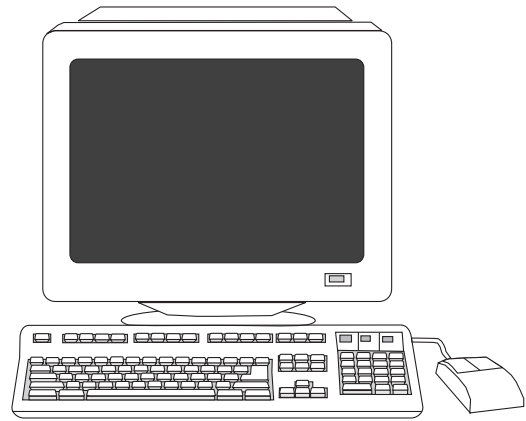
HP Color LaserJet 3700dn: Διαθέτει τα χαρακτηριστικά του 3700n, την αυτόματη λειτουργία εκτύπωσης διπλής όψης και συνολικά 128 MB μνήμης SDRAM.

HP Color LaserJet 3700dn: inneholder funksjonene til 3700n, pluss automatisk 2-sidig utskrift og totalt 128 MB SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: inkluderar samma funktioner som 3700n plus automatisk dubbelsidig utskrift och totalt 128 MB SDRAM-minne



2



HP Color LaserJet 3700dtn: includes the features of the 3700dn, plus an additional 500-sheet paper tray (Tray 3)

Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn: indeholder de samme funktioner som 3700dn samt en ekstra papirbakke til 500 ark (bakke 3).

Minimumsystemkrav. Se på ydersiden af den kasse, printeren blev leveret i, eller se installationsnoterne på cd-rom'en.

HP Color LaserJet 3700dtn: sisältää 3700dn-kirjoittimen ominaisuuksien lisäksi valinnaisen 500 arkin paperilokeron (lokero 3).

Järjestelmän vähimmäisvaatimukset. Lisätietoja on kirjoittimen pakkauksen kyljessä ja CD-levyn asennusohjeissa.

HP Color LaserJet 3700dtn: Διαθέτει τα χαρακτηριστικά του 3700dn και έναν πρόσθετο δίσκο 500 φύλλων χαρτιού (Δίσκος 3)

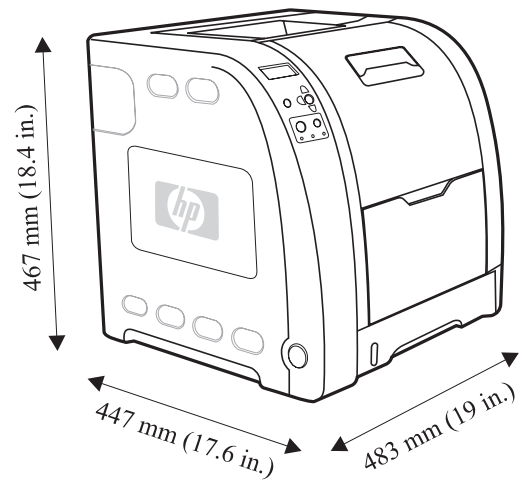
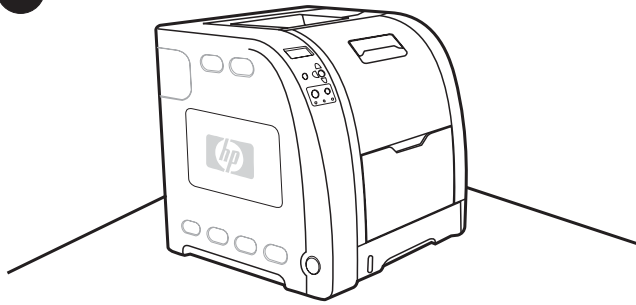
Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος. Δείτε το εξωτερικό του κουτιού στο οποίο ήταν συσκευασμένος ο εκτυπωτής ή δείτε τις Σημειώσεις Εγκατάστασης στο CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn: inneholder funksjonene til 3700dn, pluss en ekstra 500-arks papirskuff (skuff 3)

Minimum systemkrav. Se utsiden av esken som skriveren ble levert i, eller se installasjonsmerknadene på CD-ROMen.

HP Color LaserJet 3700dtn: inkluderar samma funktioner som 3700dn plus ett extra pappersfack för 500 ark (fack 3)

Lägsta systemkrav. Se utsidan på lådan som skrivaren levererades i eller installationsanvisningarna på CD-ROM-skivan.



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

Klargør pladsen. Vælg en solid og plan overflade i et ventileret og støvfrit område. Kontroller, at der er nok plads rundt om printeren, så luftind- og udtage på venstre side og bag på printeren ikke blokeres.

Valmistele sijoituspaikka. Valitse vakaa ja tasainen pinta hyvin ilmastoidussa ja pölyttömässä tilassa. Varmista, että kirjoittimen ympärillä on tarpeeksi tilaa, jotta sen vasemman kyljen ja taustapuolen ilmastointiaukot eivät peity.

Προετοιμάστε τη θέση τοποθέτησης. Επιλέξτε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια σε χώρο χωρίς σκόνες και με επαρκή αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τον εκτυπωτή, ώστε να μην εμποδίζονται οι αεραγωγοί στο αριστερό και πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Klargjør plasseringen. Velg en stødig, plan overflate i et godt ventilert, støvfritt område. Kontroller at det er nok plass rundt skriveren til at lufteventilene på venstre side og baksiden av skriveren ikke blir blokkert.

Förbered arbetsplatsen. Välj en stabil, plan yta på en dammfri plats med god ventilation. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt skrivaren så att luftutsläppen på skrivarens vänstra sida och baksida inte blockeras.

Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer without Tray 3: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

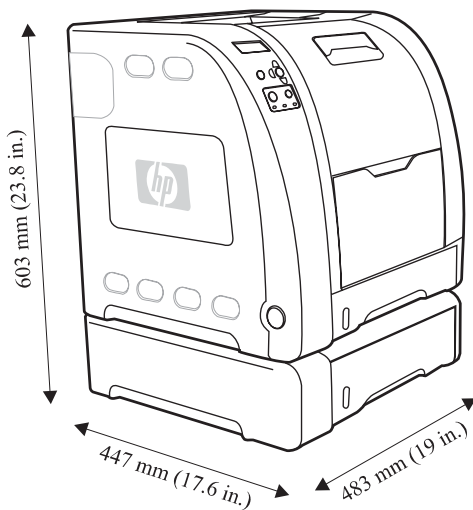
Mål. HP Color LaserJet 3700 series-printer uden bakke 3: højde, 467 mm; dybde, 447 mm; bredde, 483 mm

Mitat. HP Color LaserJet 3700 -sarjan kirjoitin ilman lokeroa 3: korkeus 467 mm; syvyys 447 mm; leveys 483 mm

Διαστάσεις. Εκτυπωτής HP Color LaserJet 3700 series χωρίς Δίσκο 3: ύψος 467 mm, βάθος 447 mm, πλάτος 483 mm

Mål. Skrivere i HP Color LaserJet 3700-serien uten skuff 3: høyde 467 mm, dybde 447 mm, bredde 483 mm

Mått. HP Color LaserJet 3700 series-skrivare utan fack 3: höjd 467 mm, djup 447 mm, bredd 483 mm



4



Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer with Tray 3: height, 603 mm (23.8 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

Mål. HP Color LaserJet 3700 series-printer med bakke 3: højde, 603 mm; dybde, 447 mm; bredde, 483 mm

Mitat. HP Color LaserJet 3700 -sarjan kirjoitin ja lokero 3: korkeus 603 mm; syvyys 447 mm; leveys 483 mm

Διαστάσεις. Εκτυπωτής HP Color LaserJet 3700 series χωρίς Δίσκο 3: ύψος 603 mm, βάθος 447 mm, πλάτος 483 mm

Mål. Skrivere i HP Color LaserJet 3700-serien med skuff 3: høyde 603 mm, dybde 447 mm, bredde 483 mm

Mått. HP Color LaserJet 3700 series-skrivare med fack 3: höjd 603 mm, djup 447 mm, bredd 483 mm

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

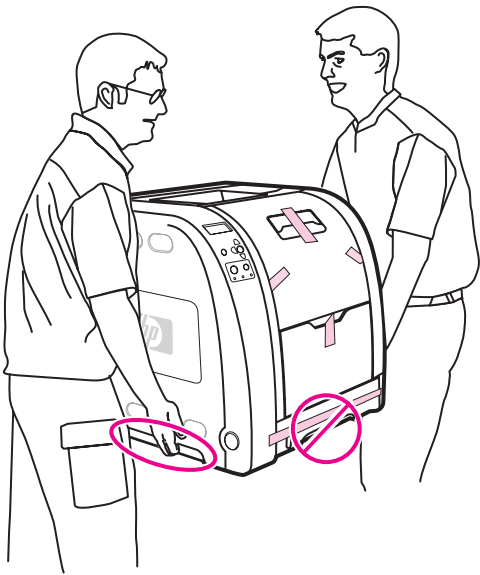
Kontroller omgivelserne. Printeren må ikke placeres i direkte sollys eller i et område, hvor der kan opstå pludselige udsving i temperaturen og luftfugtigheden. Anbefalede intervaller: 17° - 25° C og 20 - 60 % relativ luftfugtighed

Ympäristön säätely. Älä sijoita kirjoitinta suoraan auringonvaloon tai tilaan, jonka lämpötila- ja kosteusolosuhteet saattavat muuttua nopeasti. Suositellut alueet: 17° - 25 °C ja suhteellinen ilmankosteus 20 - 60 prosenttia.

Διαμορφώστε κατάλληλα το περιβάλλον. Μην τοποθετείτε τον εκτυπωτή σε σημείο που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή στο οποίο παρατηρούνται απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας και της υγρασίας. Προτεινόμενες τιμές: 17° έως 25° C και 20% έως 60% σχετικής υγρασίας

Tilpass miljøet. Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller på steder der det skjer plutselige temperatur- og fuktighetsendringer. Anbefalte områder: 17° til 25° C og 20 til 60 prosent relativ fuktighet

Kontrollera miljön. Placera inte skrivaren i direkt solljus eller på en plats med hastiga växlingar i temperatur och luftfuktighet. Rekommenderade intervall: 17 till 25 °C och 20 till 60 % relativ luftfuktighet



Check the package contents.

WARNING! Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

Kontroller pakkens indhold.

ADVARSEL! Der skal to personer til at løfte printeren og flytte den til det forberedte sted. Undgå at løfte printeren i håndtagene til bakke 2.

Tarkista pakkauksen sisältö.

VAARAI! Kirjoittimen nostamiseen ja siirtämiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Älä nosta kirjoitinta lokeron 2 kahvasta.

Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας.

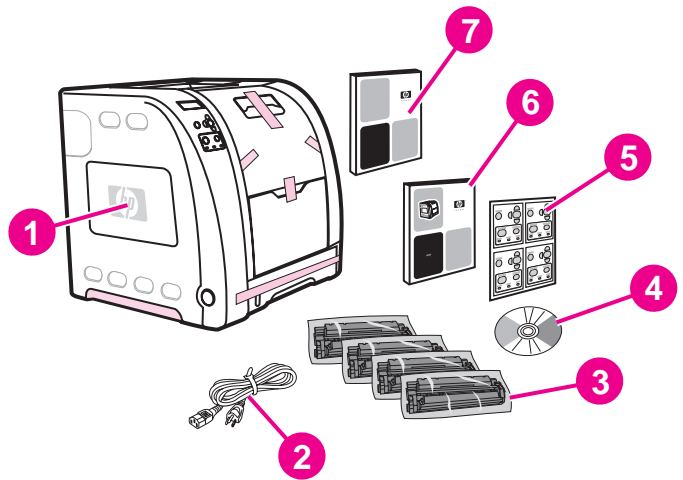
ΠΡΟΕΙΔ/ΣΗ! Η ανύψωση και η μετακίνηση του εκτυπωτή στην τοποθεσία που έχετε προετοιμάσει πρέπει να γίνει από δύο άτομα. Μη σηκώνετε τον εκτυπωτή από τη λαβή του Δίσκου 2.

Kontroller innholdet i pakken.

ADVARSEL! Skriveren må løftes og flyttes til det klargjorte stedet av to personer. Ikke løft skriveren i håndtaket for skuff 2.

Kontrollera innehållet i paketet.

VARNING! Två personer behövs för att lyfta och flytta skrivaren till den förberedda platsen. Lyft inte skrivaren i handtaget som hör till fack 2.



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, or 3700dn 2) power cable 3) four print cartridges 4) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 5) control panel overlay 6) getting started guide 7) network install guide

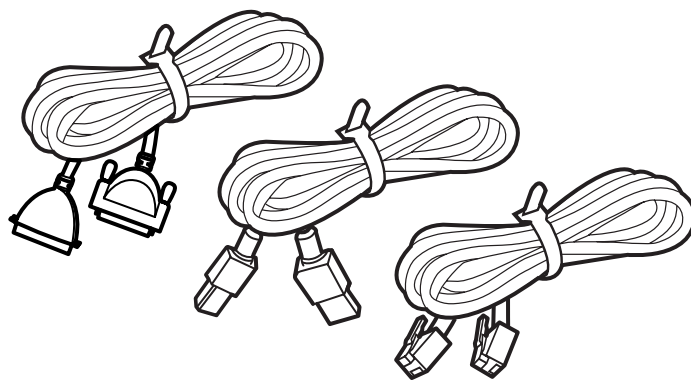
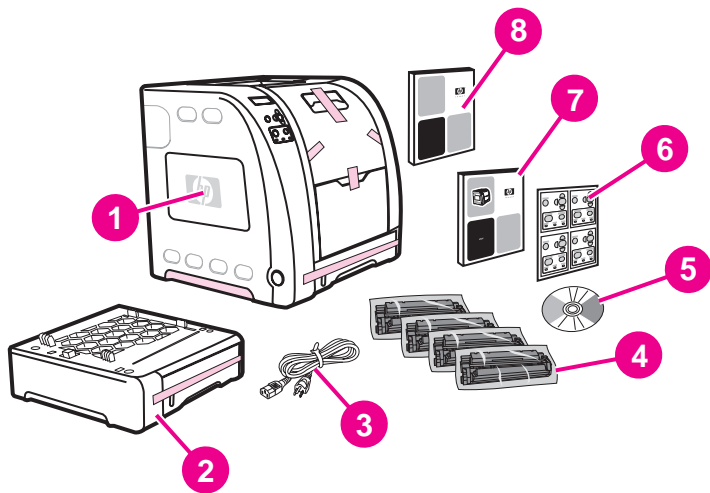
Kontroller pakkens indhold. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n eller 3700dn 2) strømkabel 3) fire printerpatroner 4) cd-rom (cd-rom'en indeholder brugerhåndbogen) 5) skabelon til kontrolpanelet 6) opsætningsvejledning guide 7) netværksinstallationsvejledning

Tarkista pakkauksen sisältö. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n tai 3700dn 2) virtajohto 3) neljä värikasettia 4) CD-levy (CD-levy sisältää käyttöoppaan) 5) ohjauskaapelin ohjekaavain 6) aloitusopas 7) verkkoasennusopas

Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n ή 3700dn 2) καλώδιο τροφοδοσίας 3) τέσσερις κασέτες γραφίτη 4) CD-ROM (το CD-ROM περιέχει τον οδηγό χρήσης) 5) ετικέτα επικάλυξης πίνακα ελέγχου 6) οδηγός εκκίνησης 7) οδηγός εγκατάστασης σε δίκτυο

Kontroller innholdet i pakken. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n eller 3700dn 2) strømledning 3) fire skriverkassetter 4) CD-ROM (CD-ROMen inneholder brukerhåndboken) 5) overleggsplate for kontrollpanelet 6) installasjonsveiledning 7) håndbok for nettværksinstallering

Kontrollera innehållet i paketet. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n eller 3700dn 2) nätkabel 3) fyra tonerkassetter 4) CD-ROM (skivan innehåller användarhandledningen) 5) mall för kontrollpanelen 6) installationshandledning 7) anvisningar för nätverksinstallation



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Tray 3 (500-sheet input tray) 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide 8) network install guide

Kontroller pakkens indhold. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Bakke 3 (500-arks inputbakke) 3) strømkabel 4) fire printerpatroner 5) cd-rom (cd-rom'en indeholder brugerhåndbogen) 6) skabelon til kontrolpanelet 7) opstartsvejledning 8) netværksinstallationsvejledning

Tarkista pakkauksen sisältö. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Lokero 3 (500 arkin syöttölokero) 3) virtajohto 4) neljä värikasettia 5) CD-levy (CD levy sisältää käyttöoppaan) 6) ohjauspaneelin ohjeakaavain 7) aloitusopas 8) verkkoasennusopas

Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Δίσκος 3 (τροφοδότης χαρτιού 500 φύλλων) 3) καλώδιο τροφοδοσίας 4) τέσσερις κασέτες γραφίτη 5) CD-ROM (το CD-ROM περιέχει τον οδηγό χρήσης) 6) ετικέτα επικάλυψης πίνακα ελέγχου 7) οδηγός εκκίνησης 8) οδηγός εγκατάστασης σε δίκτυο

Kontroller innholdet i pakken. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Skuff 3 (500-arks innskuff) 3) strømledning 4) fire skriverkassetter 5) CD-ROM (CD-ROMen inneholder brukerhåndboken) 6) overleggsplate for kontrollpanelet 7) installasjonsveiledning 8) håndbok for nettverksinstallering

Kontrollera innehållet i paketet. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) fack 3 (inmatningsfack för 500 ark) 3) nätkabel 4) fyra tonerkassetter 5) CD-ROM (skivan innehåller användarhandledningen) 6) mall för kontrollpanelen 7) installationshandledning 8) anvisningar för nätverksinstallation

Note Interface cables are not included for the HP Color LaserJet 3700 series printer. Use either an IEEE 1284-compliant, parallel cable; a standard, 2-meter USB cable; or a standard twisted-pair network cable.

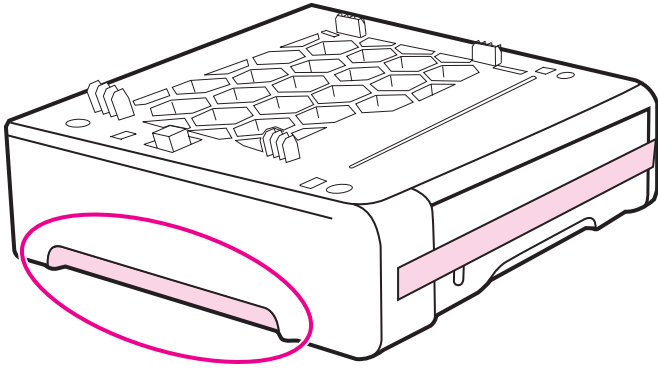
Bemærkl Der medfølger ikke interfacekabler til HP Color LaserJet 3700 series-printeren. Brug et IEEE 1284-kompatibelt parallelkabel, et almindeligt USB-kabel på to meter eller et almindeligt parsnoet netværkskabel.

Huomautus Liitäntäkaapeli ei sisälly HP Color LaserJet 3700 -sarjan kirjoittimiin. Käytä IEEE 1284 -yhteensopivaa rinnakkaiskaapelia, normaalia 2-metristä USB-kaapelia tai normaalia kierrettyä pariverkkokaapelia.

Σημείωση Δεν περιλαμβάνονται καλώδια διασύνδεσης για τον εκτυπωτή HP Color LaserJet 3700 series. Χρησιμοποιήστε ένα παράλληλο καλώδιο συμβατό με το πρότυπο IEEE 1284, ένα τυπικό καλώδιο USB 2 μέτρων ή ένα τυπικό καλώδιο δικτύου συνεστραμμένου ζεύγους.

Merk Grensesnittkabler følger ikke med skriverne i HP Color LaserJet 3700 series. Bruk enten en IEEE 1284-kompatibel parallelkabel, en standard 2 meter lang USB-kabel eller en standard tvunnet parkabel.

OBS! Gränssnittskablar medföljer inte i leveransen av HP Color LaserJet 3700 series. Använd antingen en parallellkabel som följer IEEE 1284, en vanlig 2 meter lång USB-kabel eller en partvinnad nätverkskabel av standardtyp.



Set up the printer. 1) If Tray 3 is included with the printer, place Tray 3 in the prepared location.

Note Only one Tray 3 (500-sheet input tray) can be installed.

Placer printeren. 1) Hvis Bakke 3 følger med printeren, skal du placere Bakke 3 i den forberedte placering.

Bemærk! Kun bakke 3 (inputbakke til 500 ark) kan installeres.

Kirjoittimen asentaminen paikalleen. 1) Jos kirjoittimen mukana on lokero 3, aseta lokero 3 sille varattuun paikkaan.

Huomautus Kirjoittimeen voidaan asentaa vain yksi lokero 3 (500 arkin syöttölokero).

Εγκαταστήστε τον εκτυπωτή. 1) Εάν ο εκτυπωτής περιλαμβάνει και Δίσκο 3, τοποθετήστε το Δίσκο 3 στην προετοιμασμένη θέση.

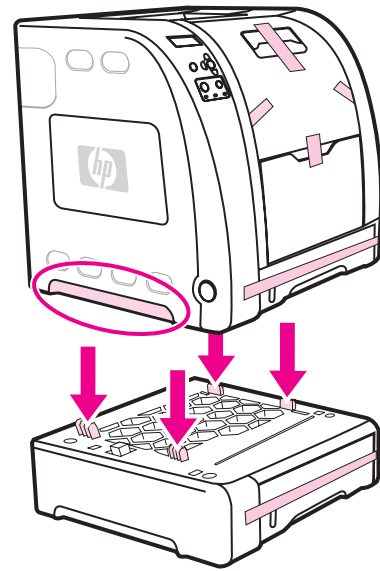
Σημείωση Μπορεί να εγκατασταθεί μόνο ένας Δίσκος 3 (δίσκος εισόδου 500 φύλλων).

Installer skriveren. 1) Hvis skuff 3 følger med skriveren, plasserer du skuff 3 på det klargjorte stedet.

Merk Det kan bare installeres én skuff 3 (500-arks innskuff).

Installera skrivaren. 1) Om fack 3 ingår i leveransen, placera fack 3 på den förberedda platsen.

OBS! Endast ett fack 3 (inmatningsfack för 500 ark) kan installeras.



2) Using the handles, lift the printer and align the pegs on Tray 3, and then lower the printer onto the tray. If Tray 3 is not included, place the printer in the prepared location.

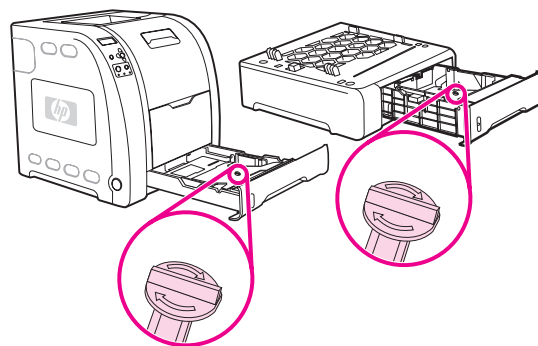
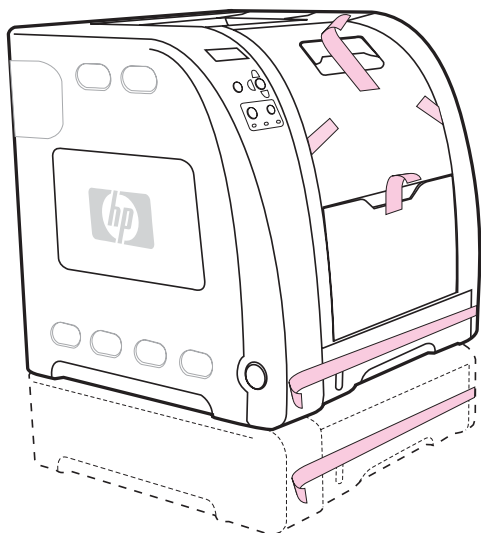
2) Brug håndtagene til at løfte printeren og justere stifterne på Bakke 3, og placer derefter printeren ned over bakken. Hvis Bakke 3 ikke medfølger, skal du placere printeren på den forberedte placering.

2) Nosta kirjoitinta kahvoista, kohdista lokeron 3 tapit ja laske kirjoitin lokeron päälle. Jos lokero 3 ei ole mukana, sijoita kirjoitin sille tarkoitettuun paikkaan.

2) Χρησιμοποιώντας τις λαβές, σηκώστε τον εκτυπωτή, ευθυγραμμίστε τους πείρους στο Δίσκο 3 και, στη συνέχεια, χαμηλώστε τον εκτυπωτή πάνω στο δίσκο. Εάν ο εκτυπωτής δεν περιλαμβάνει Δίσκο 3, τοποθετήστε τον εκτυπωτή στην προετοιμασμένη θέση.

2) Ta tak i håndtakene, løft skriveren og juster knottene til skuff 3. Deretter senker du skriveren ned på skuffen. Hvis skuff 3 ikke følger med, plasserer du skriveren på det klargjorte stedet.

2) Lyft skrivaren i handtagen och passa in den med piggarna på fack 3. Sänk sedan ner skrivaren på facket. Om fack 3 inte ingår i leveransen, placera skrivaren på den förberedda platsen.



Remove the packing materials. 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

2) Open Tray 2 and Tray 3, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside each tray.

Fjern emballagen. 1) Fjern den udvendige orange tape, de orange beskyttelsesdele og anden emballage.

2) Åbn Bakke 2 og Bakke 3, og fjern den orange transportlås og andet emballeringsmateriale inde i hver bakke.

Poista pakkausmateriaali. 1) Poista kaikki ulkoiset oranssit teipit, suojuukset ja muu pakkausmateriaali.

2) Avaa lokerot 2 ja 3, ja poista kummankin lokeron oranssi kuljetussuoja sekä muut mahdolliset pakkausmateriaalit lokeroiden sisältä.

Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας. 1) Αφαιρέστε όλη την εξωτερική πορτοκαλί ταινία συγκράτησης, τις πορτοκαλί ασφάλειες και τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας.

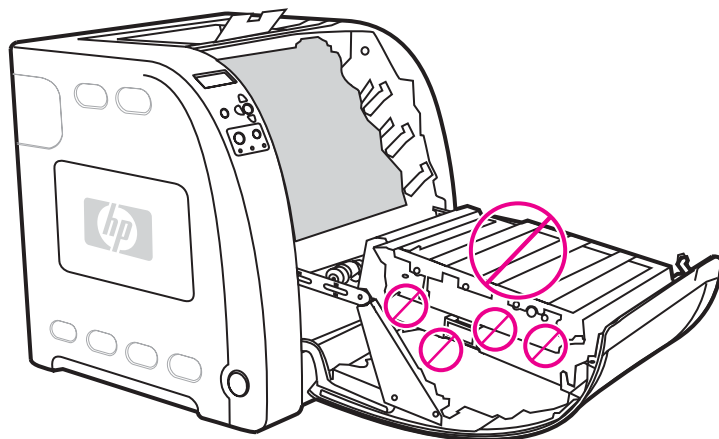
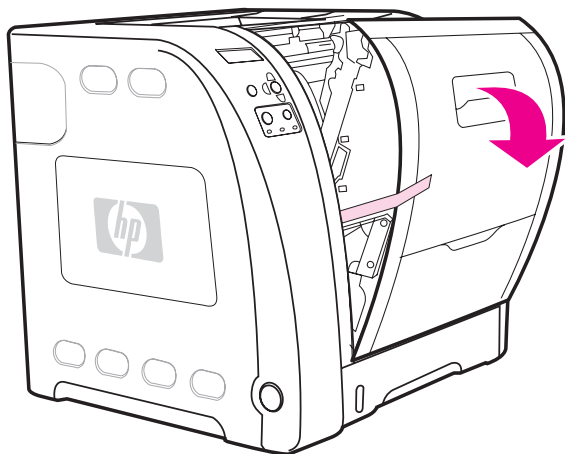
2) Ανοίξτε το Δίσκο 2 και το Δίσκο 3 και αφαιρέστε την πορτοκαλί ασφάλεια συσκευασίας και τυχόν άλλα υλικά συσκευασίας μέσα από κάθε δίσκο.

Fjern emballasjen. 1) Fjern all utvendig oransje tape, oransje beskyttelse og annen emballasje.

2) Åpne skuff 2 og skuff 3, og fjern den oransje transportlåsen og eventuell annen emballasje inne i hver skuff.

Ta bort förpackningsmaterialet. 1) Ta bort all orange förpackningstejp, de orangefärgade skydden och annat förpackningsmaterial.

2) Öppna fack 2 och fack 3 och ta bort den orangefärgade transportspärren och övrigt förpackningsmaterial inuti varje fack.



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

CAUTION Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) Løft i håndtaget til frontdækslet, og træk frontdækslet nedad.

FORSIGTIG! Anbring ikke noget på overførslenheden. Rør ikke ved overførslenhedens overflade eller ved kontakterne på venstre side af overførslenheden.

3) Nosta etukannen kahvaa ja vedä etukantta alaspäin.

VARO Älä aseta mitään esineitä siirtoyksikön päälle. Älä kosketa siirtoyksikön yläosaa tai sen vasemmassa reunassa olevia liittimiä.

3) Ανασηκώστε τη λαβή της μπροστινής θύρας και τραβήξτε την μπροστινή θύρα προς τα κάτω.

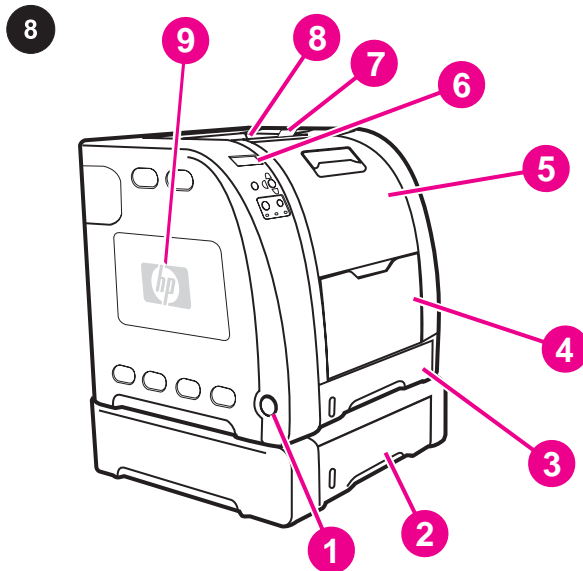
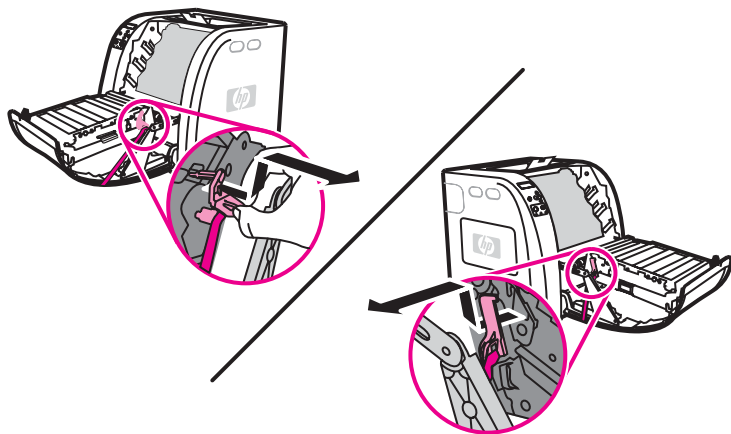
ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στη μονάδα μεταφοράς εικόνας. Μην αγγίζετε το επάνω μέρος της μονάδας μεταφοράς εικόνας ή τις επαφές που βρίσκονται στα αριστερά της μονάδας μεταφοράς εικόνας.

3) Løft opp håndtaket på frontdekselet, og trekk ned frontdekselet.

FORSIKTIG Ikke plasser noe på overførslenheten. Ikke berør toppen av overførslenheten eller kontaktene på venstre side av overførslenheten.

3) Lyft handtaget på den främre luckan och fäll ner luckan.

VIKTIGT Ställ ingenting på överførslenheten. Rör inte vid ovsidan av överførslenheten eller kontakterna på vänster sida av överførslenheten.



4) Remove the orange tape and orange shipping locks on the left and right sides of the transfer unit. 5) Remove any remaining orange tape from the printer.

Locate the printer parts (front view). 1) on/off switch 2) Tray 3 (optional) 3) Tray 2 4) Tray 1 5) front door 6) printer control panel 7) output bin extender 8) output bin 9) DIMM access door

4) Fjern den orange tape og de orange transportlåse på venstre og højre side af overførsenheden. 5) Fjern resten af den orange tape fra printeren.

Find printerdelene (set forfra). 1) Tænd/sluk-kontakt 2) Bakke 3 (ekstraudstyr) 3) Bakke 2 4) Bakke 1 5) frontdæksel 6) printerens kontrolpanel 7) udskriftsbakkeforlænger 8) udskriftsbakke 9) DIMM-adgangs-dæksel

4) Poista oranssi teippi ja oranssit kuljetussuojat siirtoyksikön taustapuolelta sekä vasemmasta ja oikeasta kyljestä. 5) Irrota kaikki jäljellä olevat oranssit teipit kirjoittimesta.

Etsi kirjoittimen osat (kuva etupuolelta). 1) Virtakytkin 2) Lokero 3 (valinnainen) 3) Lokero 2 4) Lokero 1 5) Etuluukku 6) Kirjoittimen ohjauspaneeli 7) Tulostelokeron jatke 8) Tulostelokero 9) DIMM-luukku

4) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία συγκράτησης και τις πορτοκαλί ασφάλειες συσκευασίας από την αριστερή και τη δεξιά πλευρά της μονάδας μεταφοράς εικόνας. 5) Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα της πορτοκαλί ταινίας συγκράτησης από τον εκτυπωτή.

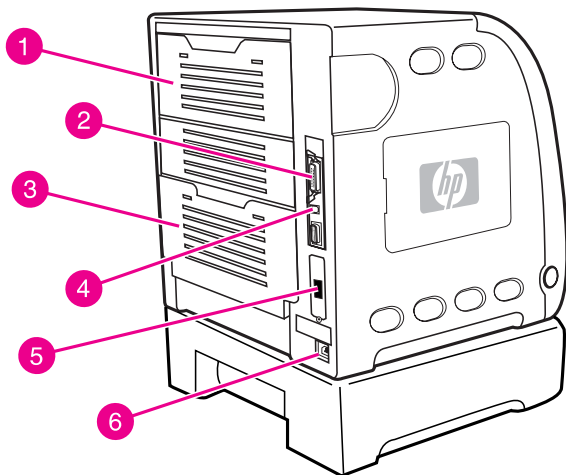
Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (μπροσινή όψη). 1) διακόπτης λειτουργίας (on/off) 2) Δίσκος 3 (προαιρετικά) 3) Δίσκος 2 4) Δίσκος 1 5) μπροσινή θύρα 6) πίνακας ελέγχου του εκτυπωτή 7) προέκταση δίσκου εξόδου 8) δίσκος εξόδου 9) θύρα πρόσβασης στις μνήμες DIMM

4) Fjern den oransje tapen og de oransje fraktlåsene på baksiden, venstre side og høyre side av overførsenheten. 5) Fjern eventuell gjenværende oransje tape fra skriveren.

Identifiser skriverens komponenter (sett forfra). 1) på/av-knapp 2) skuff 3 (ekstrautstyr) 3) skuff 2 4) skuff 1 5) frontdæksel 6) skriverens kontrollpanel 7) utskuffforlenger 8) utskuff 9) DIMM-tilgangs-dæksel

4) Ta bort den orangefärgade teipen och transportspärrarna på den vänstra och högra sidan av överførsenheten. 5) Ta bort all återstående orange tejp från skrivaren.

Identifera skrivarens delar (sett framifrån). 1) strömbrytare 2) fack 3 (tillval) 3) fack 2 4) fack 1 5) framlucka 6) kontrollpanel 7) förlängare för utmatningsfack 8) utmatningsfack 9) DIMM-minneskortslucka



Locate the printer parts (back view). 1) upper rear door 2) parallel connection 3) lower rear door (rear output bin) 4) USB connection 5) EIO connection 6) power connection

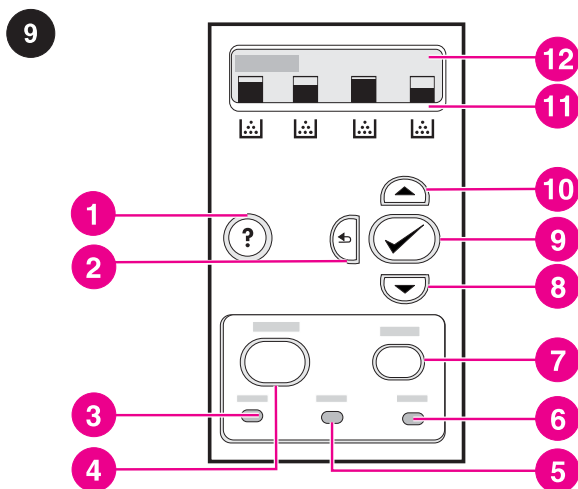
Find printerdelene (set bagfra). 1) øverste bagdæksel 2) paralleltilslutning 3) nederste bagdæksel (bageste udskriftsbakke) 4) USB-tilslutning 5) EIO-tilslutning 6) strømtilslutning

Etsi kirjoittimen osat (kuva taustapuolelta). 1) ylempi takaluukku 2) rinnakkaisliitäntä 3) alempi takaluukku (takatulostelokero) 4) USB-liitäntä 5) EIO-liitäntä 6) virtaliitäntä

Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (πίσω όψη). 1) επάνω πίσω θύρα 2) παράλληλη σύνδεση 3) κάτω πίσω θύρα (πίσω δίσκος εξόδου) 4) σύνδεση USB 5) σύνδεση EIO 6) υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας

Identifiser skriverens komponenter (sett bakfra). 1) øvre bakdør 2) parallelltilkobling 3) nedre bakdør (bakre utskuff) 4) USB-tilkobling 5) EIO-tilkobling 6) strømtilkobling

Identifera skrivarens delar (sett bakifrån). 1) övre bakre lucka 2) parallellanslutning 3) nedre bakre lucka (bakre utmatningsfacket) 4) USB-anslutning 5) EIO-anslutning 6) nätanlutning



Understand the control panel. 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

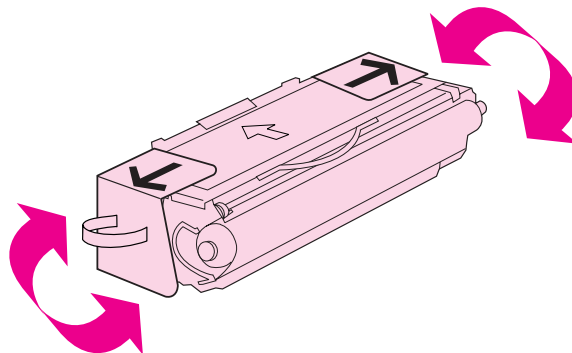
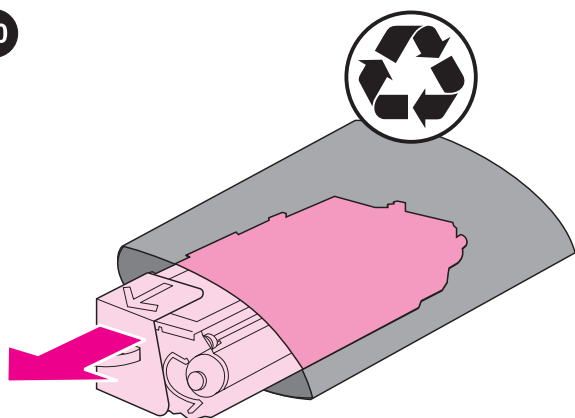
Om kontrolpanelet. 1) knappen Hjælp 2) knappen Pil tilbage 3) indikatoren Klar 4) knappen Menu 5) indikatoren Data 6) indikatoren Bemærk 7) knappen Stop 8) knappen Pil ned 9) knappen Vælg 10) knappen Pil op 11) indikatorer for tonerkassetteniveau 12) display

Ohjauspaneelin toiminta. 1) Ohje-näppäin 2) Vasen nuolinäppäin 3) Valmis-merkkivalo 4) Valikko-näppäin 5) Tiedot-merkkivalo 6) Huomio-merkkivalo 7) Pysäytä-näppäin 8) Alanuolinäppäin 9) Aalintanäppäin 10) Ylänuolinäppäin 11) Mustetason osoittimet 12) Näyttö

Κατανοήστε τον πίνακα ελέγχου. 1) κουμπί βοήθειας 2) κουμπί πίσω βέλους 3) ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος" 4) κουμπί "μενού" 5) ενδεικτική λυχνία "Δεδομένα" 6) ενδεικτική λυχνία "Προσοχή" 7) κουμπί "Διακοπή" 8) κουμπί κάτω βέλους 9) κουμπί επιλογής 10) κουμπί πάνω βέλους 11) ενδείξεις στάθμης κασέτας γραφίτη 12) οθόνη ενδείξεων

Forstå kontrollpanelet. 1) hjelpeknapp 2) tilbakepilknapp 3) Klar-lampen 4) menyknapp 5) Data-lampen 6) Ettersyn-lampen 7) stoppknapp 8) nedpilknapp 9) valgknapp 10) oppilknapp 11) indikatorer for skriverkassettnivå 12) vindu

Kontrollpanelen. 1) hjälpknapp 2) bakåtknapp 3) lampan Klar 4) menyknapp 5) lampan Data 6) lampan Varning 7) stoppknapp 8) nedåtknapp 9) valknapp 10) uppåtknapp 11) indikatorer för tonernivå 12) display



Install the print cartridges. 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

Installer tonerkassetterne. 1) Tag en ny tonerkassette ud af posen.

2) Tag fat i begge ender af tonerkassetten, og ryst den forsigtigt fra side til side for at fordele toneren.

Asenna värikasetit. 1) Poista uusi värikasetti pussistaan.

2) Tartu kasetin kumpaankin sivuun ja tasaa väriaine ravistamalla kasettia kevyesti edestakaisin.

Εγκαταστήστε τις κασέτες γραφίτη. 1) Αφαιρέστε μια καινούργια κασέτα γραφίτη από τη συσκευασία.

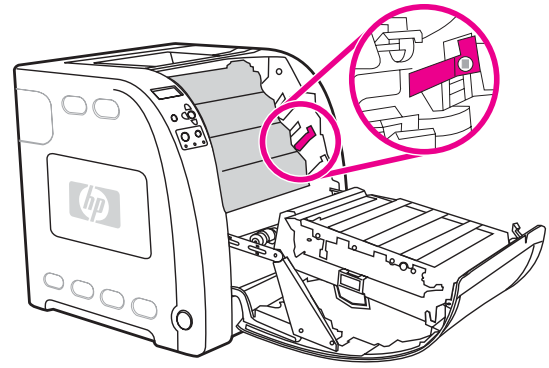
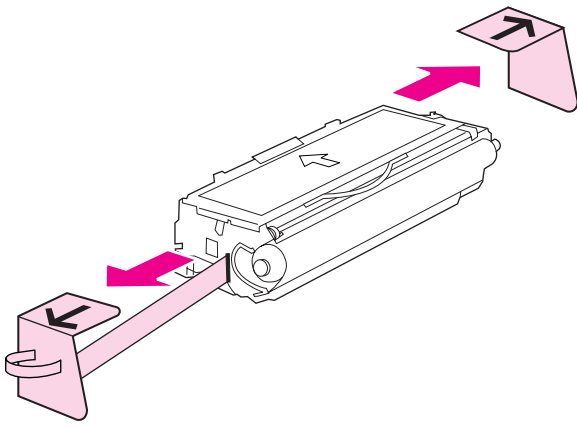
2) Πιάστε την κασέτα γραφίτη από τις δύο πλευρές της και ανακινήστε την ελαφρά δεξιά-αριστερά για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα ο γραφίτης μέσα στην κασέτα.

Sett inn skriverkassetten. 1) Ta en ny skriverkassett ut av posen.

2) Ta tak i hver side av kassetten og fordel toneren ved å bevege kassetten forsiktig frem og tilbake.

Sätta i tonerkassetterna. 1) Ta fram en ny tonerkassett ur påsen.

2) Ta tag i båda sidor av kassetten och fördela tonerfärgen genom att försiktigt skaka kassetten i sidled.



3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

Note Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) Fjern den orange transporttape og de orange transportlåse fra den nye tonerkassette.

Bemærk! Bortskaf transporttappen og transportlåsene i henhold til de gældende bestemmelser.

3) Poista ja hävitä oranssit teipit ja kuljetussuojat uudesta värikasetista.

Huomautus Hävitä kuljetussuojat ja -teipit asuinalueesi määräysten mukaisesti.

3) Αφαιρέστε και απορρίψτε την πορτοκαλί ταινία συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας από την καινούργια κασέτα γραφίτη.

Σημείωση Απορρίψτε την ταινία συγκράτησης και τις ασφάλειες συσκευασίας, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

3) Fjern og kast den oransje frakttapen og fraktlåsene fra den nye skriverkassetten.

Merk Kast frakttapen og fraktlåsene i henhold til lokale bestemmelser.

3) Ta bort den orangefärgade transporttejen och transportspärrarna från den nya tonerkassetten.

OBS! Släng tejen och transportspärrarna i enlighet med lokala föreskrifter och företagets regler.

4) Locate the color slot for the print cartridge.

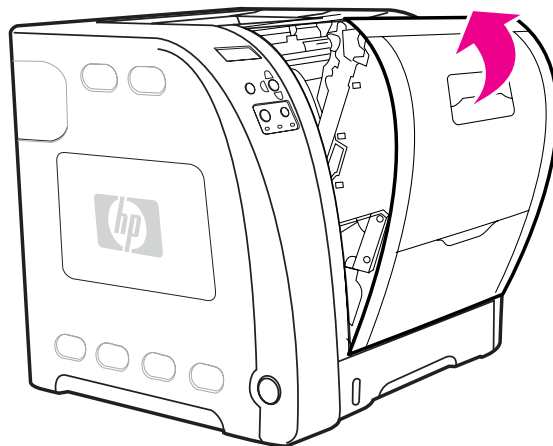
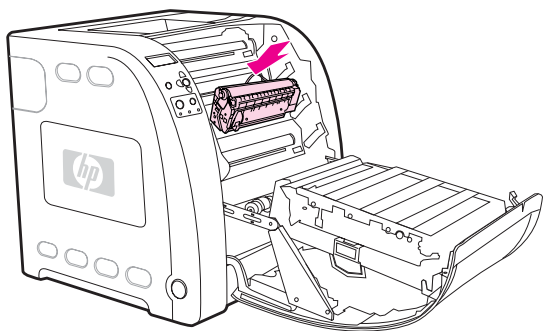
4) Find farvestikket til tonerkassetten.

4) Etsi värikasetin aukko.

4) Εντοπίστε την υποδοχή για την κασέτα γραφίτη του αντίστοιχου χρώματος.

4) Finn fargesporet for skriverkassetten.

4) Leta reda på rätt plats för tonerkassetten.



5) Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

5) Juster tonerkassetten efter sporene inde i printeren, og indsæt kassetten ved hjælp af håndtaget. **6)** Gentag denne procedure for de tre øvrige tonerkassetter.

5) Kohdista värikasetti kirjoittimen sisällä oleviin uriin ja työnnä kasetti paikalleen sen kahvasta. **6)** Asenna loput kolme värikasettia samalla tavalla.

5) Ευθυγραμμίστε την κασέτα γραφίτη με τις εγχοπές στο εσωτερικό του εκτυπωτή και, χρησιμοποιώντας τη λαβή, σπρώξτε την κασέτα προς τα μέσα. **6)** Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή για τις υπόλοιπες τρεις κασέτες γραφίτη.

5) Juster skriverkassetten med sporene inne i skriveren. Hold i håndtaket og sett inn kassetten. **6)** Gjenta dette for de andre tre skriverkassettenne.

5) Sätt tonerkassetten mot spåren på skrivarens insida och sätt in kassetten med hjälp av handtaget. **6)** Gör likadant med de tre andra tonerkassetterna.

7) Firmly close the front door.

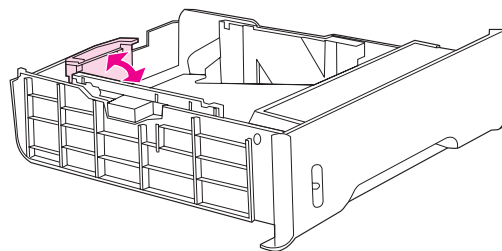
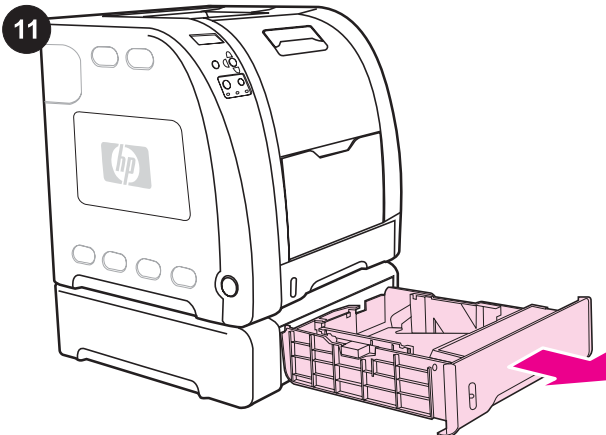
7) Luk frontdækslet korrekt.

7) Sulje etuluukku kunnolla.

7) Κλείστε καλά την μπροστινή θύρα.

7) Lukk frontdøren ordentlig.

7) Stäng den främre luckan ordentligt.



Load paper into Tray 3 (optional procedure). 1) Pull the tray out of the printer.

2) Adjust the length guides. **Letter-size paper:** Raise the blue rear stop. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop.

Læg papir i bakke 3 (valgfrit). 1) Træk bakken ud af printeren.

2) Juster længdestyrene. **Papir i Letter-størrelse:** Løft den bageste blå papirstopper. **Papir i A4-størrelse:** Sænk den bageste blå papirstopper.

Lataa paperia lokeroon 3 (valinnainen toimenpide). 1) Vedä lokero ulos kirjoittimesta.

2) Säädä pituusohjaimet. **Letter-kokoinen paperi:** Nosta sininen takarajoitin ylös. **A4-kokoinen paperi:** Laske sininen takarajoitin alas.

Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 3 (προαιρετική διαδικασία).

1) Τραβήξτε το δίσκο έξω από τον εκτυπωτή.

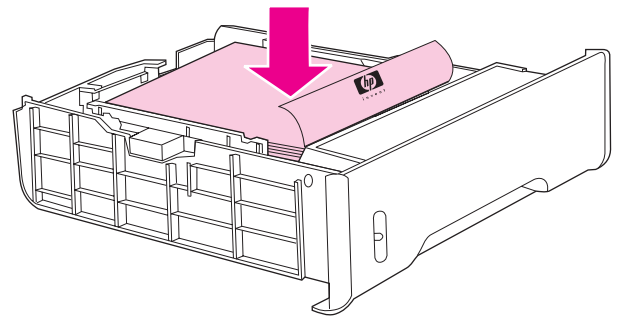
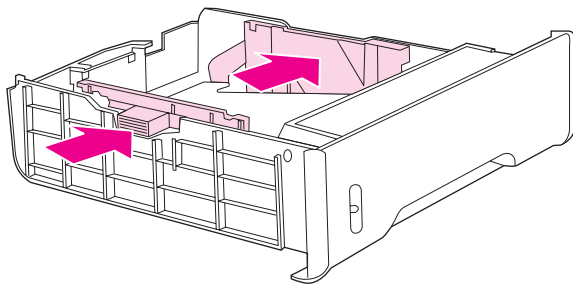
2) Ρυθμίστε τους οδηγούς μήκους. **Χαρτί μεγέθους letter:** Σηκώστε το μπλε πίσω στοπ. **Χαρτί μεγέθους A4:** Κατεβάστε το μπλε πίσω στοπ.

Legg inn papir i skuff 3 (valgfritt). 1) Trekk skuffen ut av skriveren.

2) Juster lengdeskinnene. **Papirstørrelsen Letter:** Hev den blå bakspærren. **Papirstørrelsen A4:** Senk den blå bakspærren.

Fylla på papper i fack 3 (om sådant finns). 1) Dra ut facket ur skrivaren.

2) Justera längdledarna. **Papper, Letter-storlek:** Höj det blå bakre pappersstoppet. **Papper, A4-storlek:** Sänk det blå bakre pappersstoppet.



3) Adjust the width guides. **Letter-size paper:** Press the center of the side width guides outward as far as possible. **A4-size paper:** Press the blue ridges, on the outside of the side width guides, inward as far as possible.

3) Juster breddestyrene. **Papir i Letter-størrelse:** Pres midten af sidebreddestyrene udad så meget som muligt. **Papir i A4-størrelse:** Pres de blå riller på ydersiden af sidebreddestyrene indad så meget som muligt.

3) Säädä leveysohjaimet. **Letter-kokoinen paperi:** Paina leveysohjainten keskikohdat mahdollisimman etäälle. **A4-kokoinen paperi:** Paina leveysohjainten ulkoreunan siniset urat mahdollisimman pitkälle sisäänpäin.

3) Ρυθμίστε τους οδηγούς πλάτους. **Χαρτί μεγέθους letter:** Μετακινήστε το κέντρο των πλευρικών οδηγών πλάτους όσο το δυνατόν προς τα έξω. **Χαρτί μεγέθους A4:** Μετακινήστε τις μπλε προεξοχές που βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά των πλευρικών οδηγών πλάτους όσο το δυνατόν προς τα μέσα.

3) Juster breddeskinnene. **Papirstørrelsen Letter:** Trykk midten av sidebreddeskinnene så langt utover som mulig. **Papirstørrelsen A4:** Trykk de blå knottene på utsiden av sidebreddeskinnene så langt innover som mulig.

3) Justera breddledarna. **Papper, Letter-storlek:** Tryck mitten av sidobreddledarna så långt utåt som möjligt. **Papper, A4-storlek:** Tryck de blå kanterna på utsidan av sidobreddledarna så långt inåt som möjligt.

4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) Læg papiret i bakken. Hvis det er specialpapir, f.eks. brevpapir, skal den side, der skal udskrives på, vende nedad, og den øverste kant skal vende mod bakkens front.

Bemærkl Papiret skal ikke luftes, før det ilægges.

4) Lataa lokeroon paperia. Jos käytät erikoispaperia, kuten kirjelomakkeita, lataa se kirjoittimeen tulostuspuoli alaspäin, yläreuna lokeron etureunaa kohti.

Huomautus Älä ilmasta paperia ennen sen lataamista.

4) Τοποθετήστε το χαρτί στο δίσκο. Εάν πρόκειται για ειδικό χαρτί, όπως σελίδες με έντυπες επικεφαλίδες, τοποθετήστε το με την πλευρά που πρόκειται να εκτυπωθεί προς τα κάτω και το επάνω άκρο προς την μπροστινή πλευρά του δίσκου.

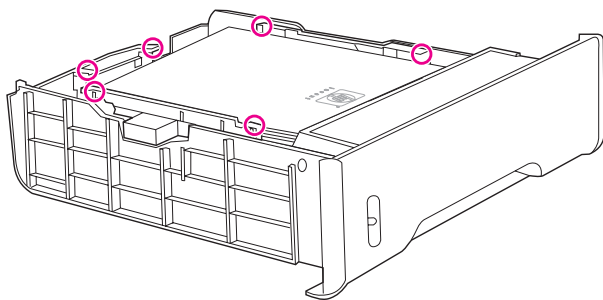
Σημείωση Μην ξεφυλλίσετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε.

4) Legg inn papir i skuffen. Hvis dette er spesialpapir, for eksempel brevpapir, skal den siden du vil skrive ut på, vende ned. Legg toppkanten mot forkanten av skuffen.

Merk Ikke luft papiret før det legges inn.

4) Lägg i papperet i facket. Specialpapper, t.ex. papper med förtryckt brevhuvud, ska läggas in med utskriftssidan nedåt och övre kanten mot fackets framkant.

OBS! Lufta inte papperet innan du lägger in det.



5) Make sure the stack of paper is flat in the tray at all four corners, and keep it below the height tabs.

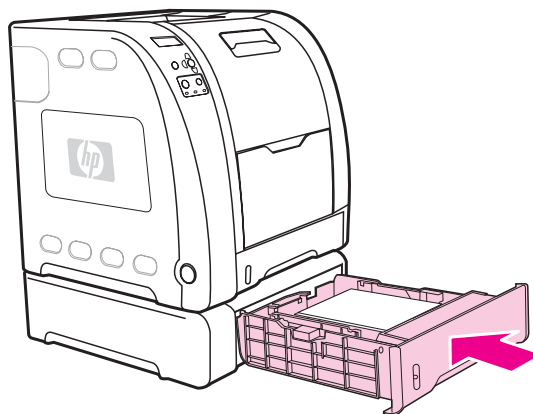
5) Kontroller, at papirstakken ligger fladt i bakken i alle fire hjørner, og sørg for, at papiret er under højdetapperne.

5) Varmista, että paperi on tasaisesti lokeron kaikissa neljässä kulmassa ja että se on korkeusohjainkielekkeiden alla.

5) Βεβαιωθείτε ότι η στοίβα χαρτιού είναι επίπεδη και στις τέσσερις γωνίες μέσα στο δίσκο και ότι βρίσκεται κάτω από τις γλωττίδες ύψους.

5) Kontroller at papirbunken ligger flatt i skuffen i alle fire hjørnene, og hold den lavere enn høydetappene.

5) Se till att pappershögens alla fyra hörn är plana och att högen inte överstiger höjdhakarna.



6) Slide the tray back into the printer.

6) Skub bakken ind i printeren igen.

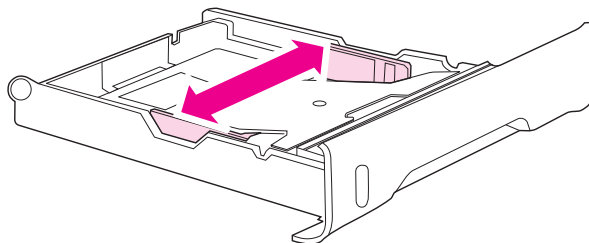
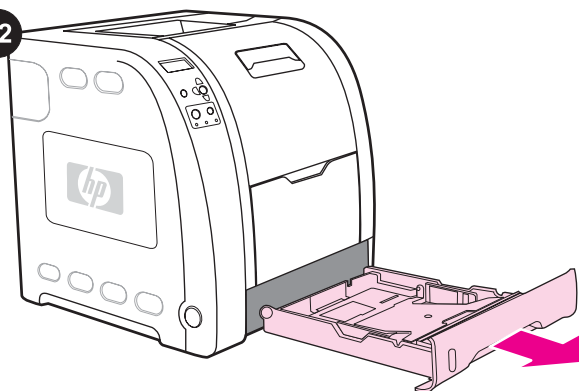
6) Työnnä lokero takaisin kirjoittimeen.

6) Τοποθετήστε ξανά το δίσκο μέσα στον εκτυπωτή.

6) Skyv skuffen inn i skriveren igjen.

6) Skjut in facket i skrivaren igen.

12



Load paper into Tray 2. 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guide point to the size of paper you are loading.

Læg papir i bakke 2. 1) Træk bakke 2 ud af printeren.

2) Flyt sidebreddestyrene, indtil de blå pile på breddestyret peger på størrelsen på det papir, du ilægger.

Lataa paperia lokeroon 2. 1) Vedä lokero 2 ulos kirjoittimesta.

2) Siirrä leveysohjaimia, kunnes leveysohjainten siniset nuolet ovat kirjoittimeen ladatun paperikoon kohdalla.

Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 2. 1) Τραβήξτε το Δίσκο 2 έξω από τον εκτυπωτή.

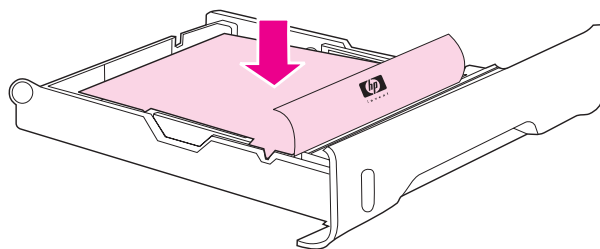
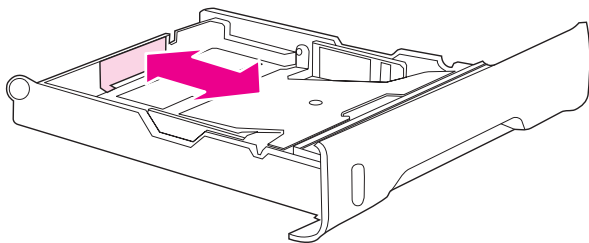
2) Μετακινήστε τους πλευρικούς οδηγούς πλάτους σε θέση τέτοια ώστε τα μπλε βέλη που υπάρχουν σε αυτούς να δείχνουν το μέγεθος του χαρτιού που θέλετε να τοποθετήσετε.

Legg inn papir i skuff 2. 1) Trekk skuff 2 ut av skriveren.

2) Flytt sidebreddeskinnene til de blå pilene på breddeskinnen peker mot papirstørrelsen du legger inn.

Fylla på papper i fack 2. 1) Dra ut fack 2 ur skrivaren.

2) Flytta sidobreddledarna tills de blå pilarna på breddledaren pekar på den pappersstorlek som du vill använda.



3) On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the size you are loading.

3) Tryk på de blå riller bag på bakken, og skub længdestyrene, indtil pilesymbolet peger på den størrelse, du ilægger.

3) Paina lokeron takana olevia sinisiä uria ja liu'uta pituusohjaimia, kunnes nuolimerkki on kirjoittimeen ladatun paperin kohdassa.

3) Στο πίσω μέρος του δίσκου, πιάστε τις μπλε προεξοχές και σύρετε τους οδηγούς μήκους μέχρι το σύμβολο του βέλους να έρθει σε θέση τέτοια που να δείχνει το μέγεθος του χαρτιού που τοποθετείτε.

3) Bak på skuffen trykker du på de blå knottene og skyver på lengdeskinnene til pilsymbolet peker mot størrelsen du legger inn.

3) Tryck på de blå kanterna bakpå facket och skjut längdledarna tills pilarna pekar på den storlek som du vill använda.

4) Load paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) Læg papir i bakken. Hvis det er specialpapir, f.eks. brevpapir, skal den side, der skal udskrives på, vende nedad, og den øverste kant skal vende mod bakkens front.

Bemærk! Papiret skal ikke luftes, før det ilægges.

4) Lataa paperi lokeroon. Jos käytät erikoispaperia, kuten kirjelomakkeita, lataa se kirjoittimeen tulostuspuoli alaspäin ja yläreuna lokeron etureunaa kohti.

Huomautus Älä ilmasta paperia ennen sen lataamista.

4) Τοποθετήστε χαρτί στο δίσκο. Εάν πρόκειται για ειδικό χαρτί, όπως σελίδες με έντυπες επικεφαλίδες, τοποθετήστε το με την πλευρά που πρόκειται να εκτυπωθεί προς τα κάτω και το επάνω άκρο προς την μπροστινή πλευρά του δίσκου.

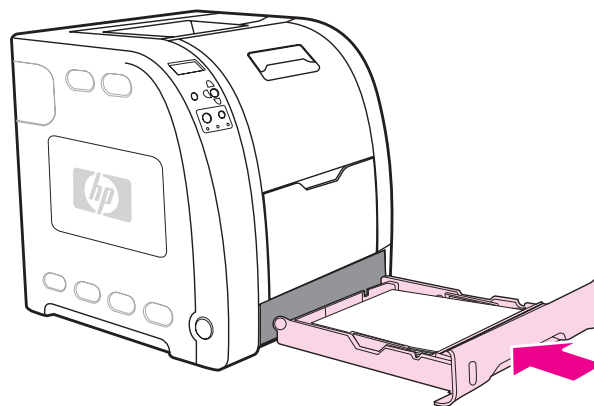
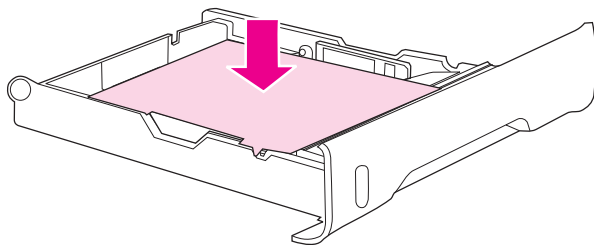
Σημείωση Μην ξεφυλλίσετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε.

4) Legg inn papir i skuffen. Hvis dette er spesialpapir, for eksempel brevpapir, skal den siden du vil skrive ut på, vende ned. Legg toppkanten mot forkanten av skuffen.

Merk Ikke luft papiret før det legges inn.

4) Lägg i papper i facket. Specialpapper, t.ex. papper med förtryckt brevhuvud, ska läggas in med utskriftssidan nedåt och övre kanten mot fackets framkant.

OBS! Lufta inte papperet innan du lägger i det.



5) Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

5) Skub papirstakken nedad for at låse metalpladen på plads. Kontroller, at papirstakken ligger fladt, og at papiret er under højdetapperne.

5) Lukitse metallinen nostolevy paikalleen painamalla paperia alaspäin. Varmista, että paperipino on tasainen ja että se on korkeusohjainkielekkeiden alla.

5) Σπρώξτε προς τα κάτω τη στοίβα του χαρτιού για να ασφαλίσει η μεταλλική πλάκα ανύψωσης χαρτιού στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η στοίβα χαρτιού είναι επίπεδη και ότι το χαρτί βρίσκεται κάτω από τις γλωπίδες ύψους.

5) Skyv papirbunken nedover for å låse metalløfteplaten på plass. Kontroller at papirbunken ligger flatt, og at papiret er nedenfor høydetappene.

5) Tryck ner pappershögen så att lyftplattan låses fast. Se till att pappershögen är plan och att papperet rymms under höjdhakarna.

6) Slide the tray back into the printer.

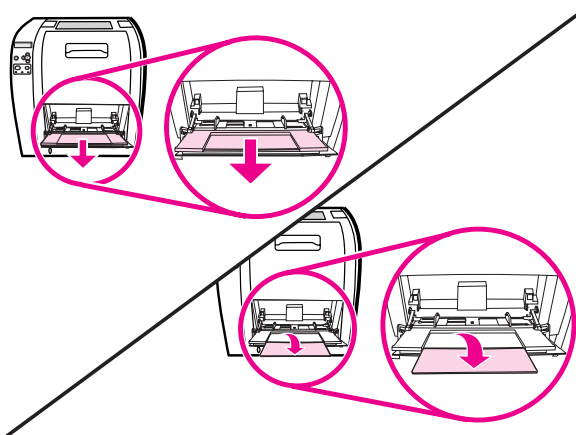
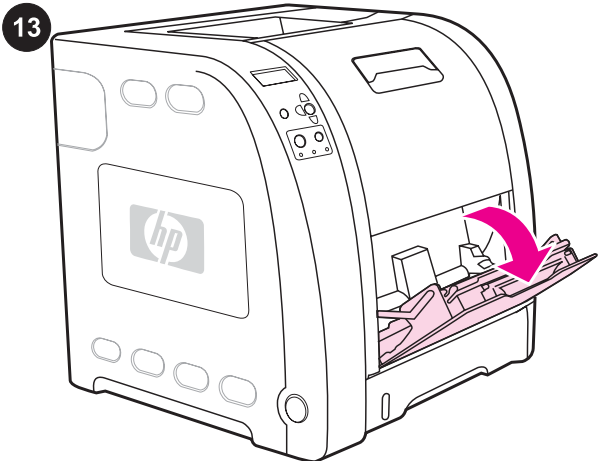
6) Skub bakken ind i printeren igen.

6) Työnnä lokero takaisin kirjoittimeen.

6) Τοποθετήστε ξανά το δίσκο μέσα στον εκτυπωτή.

6) Skyv skuffen inn i skriveren igjen.

6) Skjut in facket i skrivaren igen.



Load paper into Tray 1 (optional procedure). 1) Open Tray 1.

Note If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

Læg papir i bakke 1 (valgfrit). 1) Åbn bakke 1.

Bemærk! Hvis du udskriver på specialmedie, f.eks. konvolutter, skal du bruge bakke 1.

2) Skub bakkeforlænger ud, og åbn evt. den ekstra bakkeforlænger.

Lataa paperia lokeroon 1 (valinnainen toimenpide). 1) Avaa lokero 1.

Huomautus Jos käytät erikoismateriaalia, kuten kirjekuoria, käytä lokeroa 1.

2) Vedä lokeron jatke ulos ja avaa lokeron jatkoalusta tarvittaessa.

Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 1 (προαιρετική διαδικασία).

1) Ανοίξτε το Δίσκο 1.

Σημείωση Εάν τυπώνετε σε ειδικά μέσα εκτύπωσης, όπως οι φάκελοι, χρησιμοποιήστε το Δίσκο 1.

2) Σύρετε προς τα έξω την προέκταση του δίσκου και, εάν είναι απαραίτητο, ανοίξτε την πρόσθετη προέκταση του δίσκου.

Legg inn papir i skuff 1 (valgfritt). 1) Åpne skuff 1.

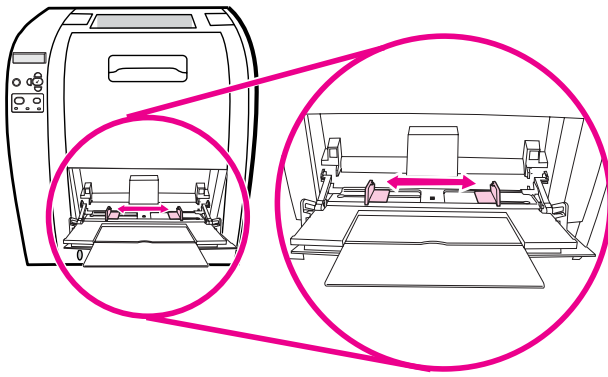
Merk Hvis du skriver ut på spesialmedier, for eksempel konvolutter, bruker du skuff 1.

2) Skyv skuffeforlengeren utover, og åpne om nødvendig den ekstra skuffeforlengeren.

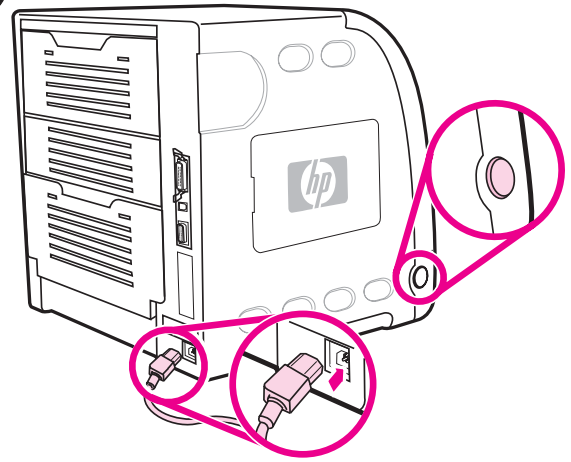
Fylla på papper i fack 1 (valfritt). 1) Öppna fack 1.

OBS! Fack 1 ska användas vid utskrift av specialmaterial som t.ex. kuvert.

2) Dra ut fackets förlängare och öppna vid behov extraförlängaren.



14



- 3) Slide the width guides slightly wider than the print media.
4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

- 3) Skub bredestyrene lidt længere ud end udskriftsmediet. 4) Fjern ubrugt udskriftsmedie, og luk bakken, når du er færdig med at udskrive.

- 3) Aseta leveysohjaimet hieman paperia leveämmäksi. 4) Poista käyttämätön tulostusmateriaali ja sulje lokero, kun tulostustyö on valmis.

- 3) Σύρετε τους οδηγούς πλάτους λίγο πιο έξω από το πλάτος του μέσου εκτύπωσης. 4) Αφαιρέστε τα αχρησιμοποίητα μέσα εκτύπωσης και κλείστε το δίσκο μόλις ολοκληρωθεί η εκτύπωση.

- 3) Skyv breddeskinnene ut slik at de blir litt bredere enn utskriftsmediet. 4) Fjern eventuelle ubrukte medier, og lukk skuffen når du er ferdig med å skrive ut.

- 3) Dra ut breddledarna så att de är något bredare än utskriftsmaterialet. 4) Ta bort material som inte ska användas och stäng facket när utskriften är klar.

Connect the power cable and turn the printer on. After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

CAUTION Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

Tilslut strømkablet, og tænd printeren. Efter mindst to minutter tændes den grønne Klar-indikator.

FORSIGTIG! Undgå at tilslutte printeren til computeren eller netværket på nuværende tidspunkt.

Kiinnitä virtajohto ja käynnistä kirjoitin. Vihreän valmiusvalon syttymiseen kuluu vähintään kaksi minuuttia.

VARO Älä liitä kirjoitinta tietokoneeseen tai verkkoon tänä aikana.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε τον εκτυπωτή. Μετά από δυο λεπτά, το λιγότερο, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος".

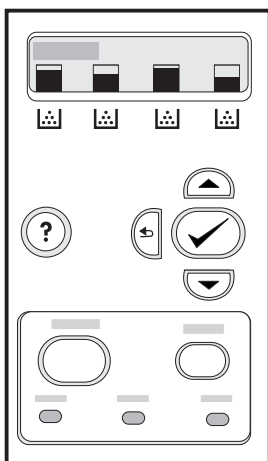
ΠΡΟΣΟΧΗ Μην συνδέσετε ακόμα τον εκτυπωτή στον υπολογιστή ή στο δίκτυο.

Sett strømkabelen i kontakten og slå på skriveren. Etter minimum to minutter blir den grønne lampen slått på.

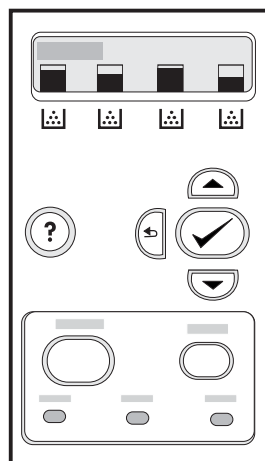
FORSIKTIG Ikke koble skriveren til datamaskinen eller nettverket nå.

Anslut nätkabeln och slå på skrivaren. Det tar minst två minuter innan den gröna klarlampan tänds.

VIKTIGT Anslut inte skrivaren till datorn eller nätverket än.



15



If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

Hvis du bliver bedt om at vælge et sprog til kontrolpanelet, skal du trykke på ▼ eller ▲ for at markere det ønskede sprog. Tryk på ✓ for at vælge det.

Jos tietokone pyytää valitsemaan ohjauspaneeli kielen, paina ▼ tai ▲ ja korosta haluamasi kieli. Valitse ✓.

Εάν σας ζητηθεί να επιλέξετε μια γλώσσα για τον πίνακα ελέγχου, πατήστε το ▼ ή το ▲ για να τονίσετε τη γλώσσα που επιθυμείτε. Πατήστε ✓ για να την επιλέξετε.

Hvis du blir bedt om å velge språk for kontrollpanelet, trykker du på ▼ eller ▲ for å merke ønsket språk. Trykk på ✓ for å velge det.

Om du blir ombedd att välja ett språk för kontrollpanelen trycker du på ▼ eller ▲ för att markera det språk du vill använda. Tryck på ✓ för att välja det.

Print a demo page. 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

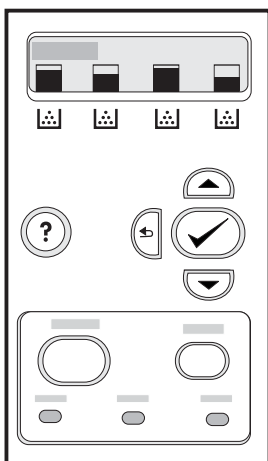
Udskriv en demoside. 1) Tryk på **MENU** for at åbne menuerne. 2) Tryk på ▼ for at markere **INFORMATION**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den. 3) Tryk på ▼ for at markere **UDSKRIV DEMOSIDE**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den.

Tulosta demosivu. 1) Tuo valikot näkyviin painamalla **VALIKKO**-painiketta. 2) Korosta **TIEDOT** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓. 3) Korosta **TULOSTA DEMO** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

Εκτυπώστε μια σελίδα επίδειξης. 1) Πατήστε το κουμπί **MENY** για να μπείτε στα μενού. 2) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **INFORMATION** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε. 3) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **PRINT DEMO** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε.

Skriv ut en demoside. 1) Trykk på **MENY** for å gå til menyene. 2) Trykk på ▼ for å merke **INFORMASJON** og trykk deretter på ✓ for å velge det. 3) Trykk på ▼ for å merke **SKRIV UT DEMO** og trykk deretter på ✓ for å velge det.

Skriv ut en testsida. 1) Öppna menyerna genom att trycka på **MENY**. 2) Tryck på ▼, markera **INFORMATION** och bekräfta valet med ✓. 3) Tryck på ▼, markera **SKRIV UT DEMO** och bekräfta valet med ✓.



16



After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Når du har udskrevet demosiden, vises meddelelsen **KLAR** på printerens kontrolpanel.

Demosivun tulostamisen jälkeen kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy ilmoitus **VALMIS**.

Μετά την εκτύπωση της σελίδας επίδειξης, στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή εμφανίζεται το μήνυμα **READY**.

Etter at demosiden er skrevet ut, vises meldingen **KLAR** i skriverkontrollpanelet.

När provsidan har skrivits ut visas meddelandet **REDO** på skrivarens kontrollpanel.

Choose ONE installation method. To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 17. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 19. To connect the printer to the network, go to step 20.

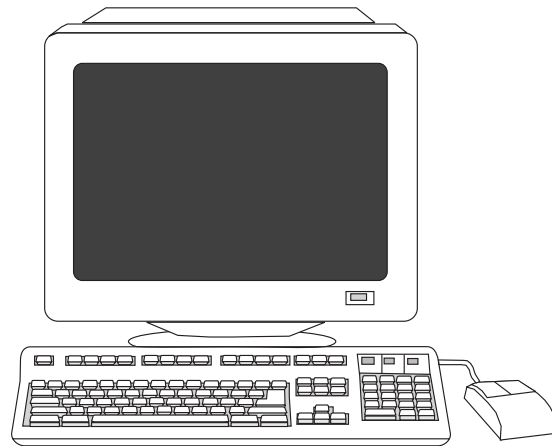
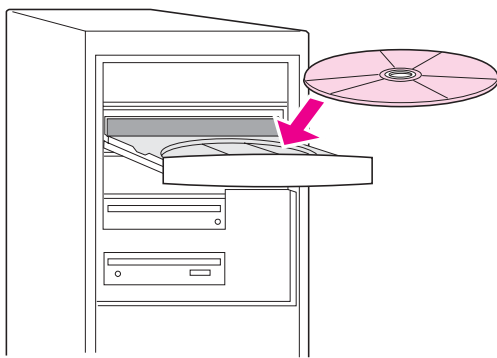
Vælg én installationsmetode. Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en Windows®-pc, skal du gå til trin 17. Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en Macintosh-computer, skal du gå til trin 19. Hvis du vil tilslutte printeren til et netværk, skal du gå til trin 20.

Valitse YKSI asennusmenetelmä. Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan Windows®-tietokoneeseen, siirry vaiheeseen 17. Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan Macintosh-tietokoneeseen, siirry vaiheeseen 19. Jos haluat liittää kirjoittimen verkkoon, siirry vaiheeseen 20.

Επιλέξτε ΜΙΑ μέθοδο εγκατάστασης. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή με Windows®, προχωρήστε στο βήμα 17. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή Macintosh, προχωρήστε στο βήμα 19. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε δίκτυο, προχωρήστε στο βήμα 20.

Vælg EN av installasjonsmetodene. Hvis du vil koble skriveren direkte til en Windows®-PC, gå du til trinn 17. Hvis du vil koble skriveren direkte til en Macintosh-datamaskin, gå du til trinn 19. Hvis du vil koble skriveren til et nettverk, gå du til trinn 20.

Välj EN installationsmetod. Gå till steg 17 om du vill ansluta skrivaren direkt till en Windows®-dator. Gå till steg 19 om du vill ansluta skrivaren direkt till en Macintosh-dator. Gå till steg 20 om du vill ansluta skrivaren till ett nätverk.



Connect the printer directly to a Windows PC. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

Note Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 18.

Tilslut printeren direkte til en Windows-pc. 1) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet.

Bemærk! Installer softwaren fra cd-rom'en, inden du sætter kablet i printeren. Hvis du allerede har sat kablet i, og du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du gå til trin 18.

Kirjoittimen kytkeminen Windows-tietokoneeseen suoraan.

1) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan.

Huomautus Asenna ohjelmisto CD-levyltä, ennen kuin liität kaapelin kirjoittimeen. Jos olet jo kiinnittänyt kaapelin ja näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, siirry vaiheeseen 18.

Σύνδεση του εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή με Windows.

1) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM.

Σημείωση Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM, πριν να συνδέσετε το καλώδιο στον εκτυπωτή. Εάν έχετε ήδη συνδέσει το καλώδιο και εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), προχωρήστε στο βήμα 18.

Koble skriveren direkte til en Windows-PC. 1) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen.

Merk Installer programvaren fra CD-ROMen før du kobler kablen til skriveren. Hvis du allerede har koblet til kablen, og meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, går du til trinn 18.

Ansluta skrivaren direkt till en Windows-dator. 1) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten.

OBS! Installera programvaran från CD-ROM-skivan innan du ansluter kablenn till skrivaren. Om du redan har anslutit kablenn och meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas, gå till steg 18.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Klik på **Installer printer** på velkomstskaermen. Guiden Installation vises.

Bemærk! Hvis velkomstskaermen ikke vises, skal du klikke på **Start** og derefter klikke på **Kør**. Skriv **X:SETUP**, erstat **X** med bogstavet for cd-rom-drevet, og klik derefter på **OK**.

2) Napsauta tervetuloruudussa **Asenna tulostin**. Ohjattu asennus käynnistyy.

Huomautus Ellei tervetuloruutu ilmesty näkyviin, napsauta **Käynnistä** ja **Suorita**. Kirjoita **X:SETUP**, korvaa **X** CD-aseman tunnuskirjaimella ja napsauta **OK**.

2) Στην οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Install Printer** (Εγκατάσταση εκτυπωτή). Εμφανίζεται ο Οδηγός Εγκατάστασης.

Σημείωση Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη** και στην εντολή **Εκτέλεση**. Πληκτρολογήστε **X:SETUP**, αντικαταστήστε το **X** με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα δίσκου CD-ROM και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.

2) I velkomstbildet klikker du på **Installer skriver**.

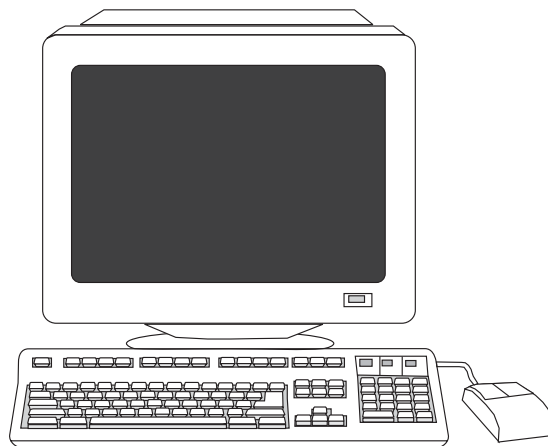
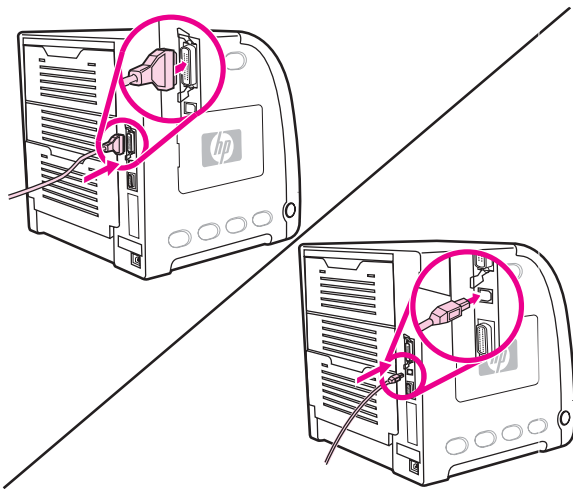
Installasjonsveiviseren vises.

Merk Hvis velkomstbildet ikke vises, klikker du på **Start** og deretter på **Kjør**. Skriv inn **X:SETUP**, bytt ut **X** med bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikk deretter på **OK**.

2) Klicka på **Installera skrivare** på välkomstsidan.

Installationsprogrammet startas.

OBS! Om välkomstsidan inte visas kan du klicka på **Start** och välja **Kör**. Skriv in **X:SETUP**, där **X** står för bokstaven på CD-ROM-enheten, och klicka på **OK**.



3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect either a parallel cable (provides backward compatibility) or a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) Følg instruktionerne på skærmen. Når du bliver bedt om det, skal printerens tilsluttes computeren enten via et parallelkabel (giver bagudrettet kompatibilitet) eller et USB-kabel (anbefales for at optimere ydeevnen).

3) Seuraa näytölle tulevia ohjeita. Liitä kirjoitin kehoitettaessa tietokoneeseen joko rinnakkaiskaapelilla (mahdollistaa yhteensopivuuden aikaisempien versioiden kanssa) tai USB-kaapelilla (suositellaan suorituskyvyn optimoimiseksi).

3) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, χρησιμοποιήστε είτε ένα παράλληλο καλώδιο (παρέχει συμβατότητα με παλαιότερα συστήματα) είτε ένα καλώδιο USB (συνιστάται για βέλτιστες επιδόσεις) για να συνδέσετε τον εκτυπωτή με τον υπολογιστή.

3) Følg instruksjonene på skjermen. Når du blir bedt om det, kobler du til enten en parallellkabel (gir bakoverkompatibilitet) eller en USB-kabel (anbefales for å optimalisere ytelsen) mellom skriveren og datamaskinen.

3) Följ instruktionerna på skärmen. Anslut antingen en parallellkabel (ger bakåtkompatibilitet) eller en USB-kabel (rekommenderas för bästa prestanda) mellan skrivaren och datorn när du får ett meddelande om detta.

4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. **5)** Go to step 22.

4) Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte pc'en. **5)** Gå til trin 22.

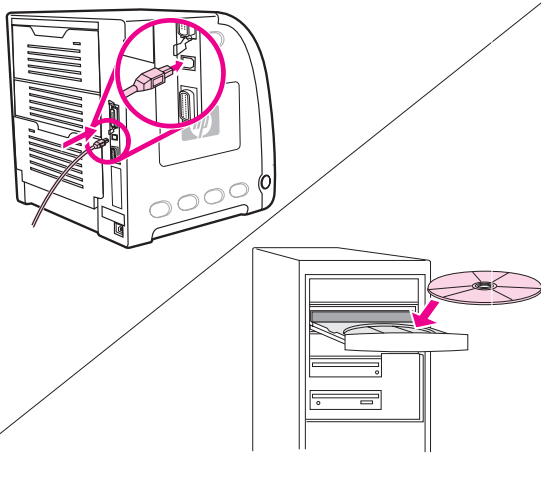
4) Napsauta **Valmis**. Käynnistä tietokone uudelleen, jos tietokone pyytää tekemään niin. **5)** Siirry vaiheeseen 22.

4) Κάντε κλικ στο κουμπί **Finish** (Τέλος). Εάν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. **5)** Πηγαίνετε στο βήμα 22.

4) Klikk på **Fullfør**. Hvis du blir bedt om det, starter du PCen på nytt. **5)** Gå til trinn 22.

4) Klicka på **Slutför**. Starta vid behov om datorn. **5)** Gå till steg 22.

18



Plug and Play. If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

Plug and Play. Hvis du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du indsætte cd-rom'en. Følg instruktionerne på skærmen, accepter standardindstillingerne, og gå derefter til trin 22.

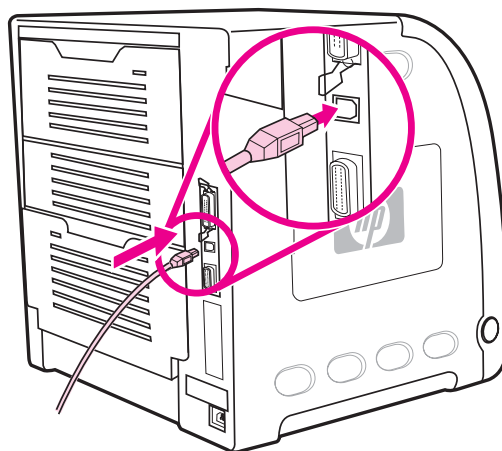
Plug and Play. Jos näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, aseta CD-levy CD-asemaan. Seuraa näytön ohjeita, hyväksy oletusvalinnat ja siirry vaiheeseen 22.

Plug and Play (Τοποθέτηση και Άμεση Λειτουργία). Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), τοποθετήστε το CD-ROM. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, αποδεχθείτε τις προεπιλογές και προχωρήστε στο βήμα 22.

Plug and Play. Hvis meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, setter du inn CD-ROMen. Følg instruksjonene på skjermen, godta standardvalgene, og gå deretter til trinn 22.

Plug and Play. Sätt i CD-skivan om meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas. Följ instruktionerna på skärmen, acceptera standardvalen och gå till steg 22.

19



Connect the printer directly to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and to the USB port on the computer.

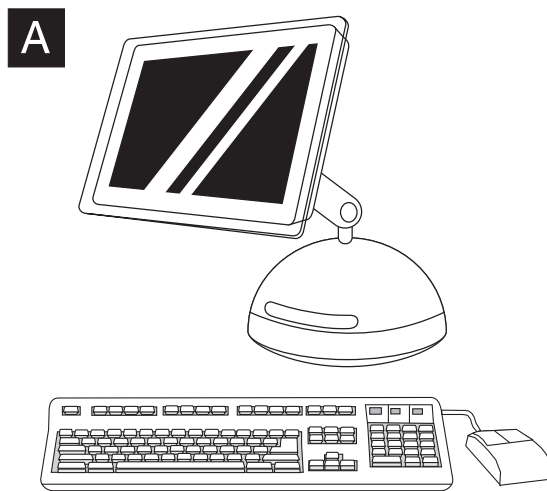
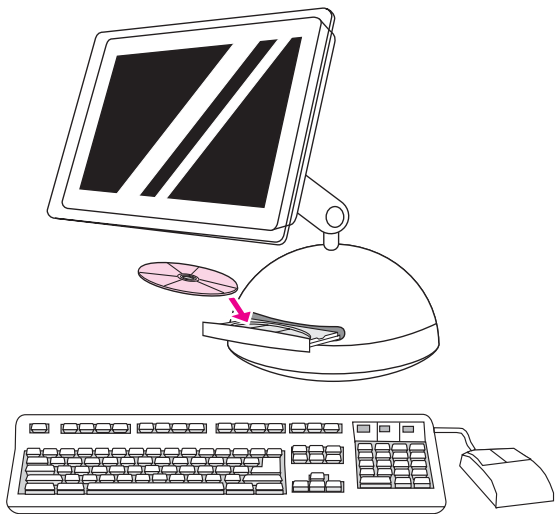
Tilslut printeren direkte til en Macintosh-computer. 1) Sæt et USB-kabel i USB-porten på printeren og i USB-porten på computeren.

Kirjoittimen kytkeminen Macintosh-tietokoneeseen suoraan. 1) Liitä USB-kaapeli kirjoittimen ja tietokoneen USB-portteihin.

Σύνδεση του εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή Macintosh. 1) Συνδέστε με ένα καλώδιο USB τη θύρα USB του εκτυπωτή με τη θύρα USB του υπολογιστή.

Koble skriveren direkte til en Macintosh-datamaskin. 1) Koble en USB-kabel mellom USB-porten på skriveren og USB-porten på datamaskinen.

Ansluta skrivaren direkt till en Macintosh-dator. 1) Anslut en USB-kabel mellan skrivarens USB-port och datorns USB-port.



2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet. Hvis du kører 9x, skal du gå til trin A. Hvis du kører X, skal du gå til trin B.

2) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan. Siirry OS 9x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

2) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM. Για OS 9x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

2) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. For OS 9x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

2) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten. Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.

OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. **2)** Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **3)** Double-click **Printer (USB)**, and then click **OK**. **4)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

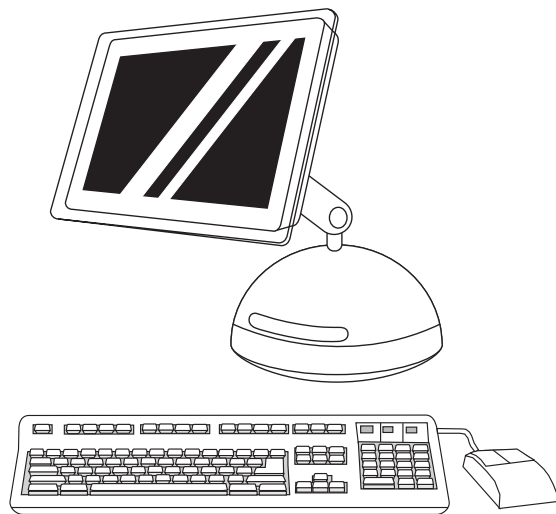
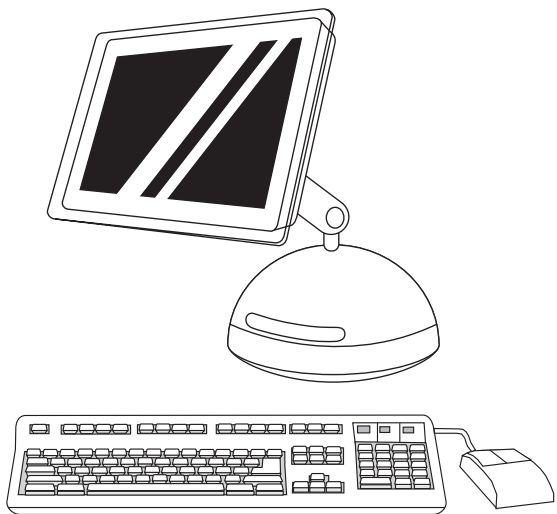
OS 9x: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation. **2)** Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer. **3)** Dobbeltklik på **Printer (USB)**, og klik derefter på **OK**. **4)** Klik på **Skift ud for USB Printer Selection** (USB-printervalg).

OS 9x: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus. **2)** Suorita Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta. **3)** Kaksoisosoita **Kirjoitin (USB)** ja osoita **OK**. **4)** Osoita **USB-kirjoittimen valinta** -kohdan vieressä **Muuta**.

OS 9x: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση. **2)** Εκτελέστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer της Apple από το φάκελο HD/Applications/Utilities. **3)** Κάντε διπλό κλικ στο **Printer (USB)** και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. **4)** Δίπλα στο **USB Printer Selection** (Επιλογή εκτυπωτή USB), κάντε κλικ στο κουμπί **Change** (Αλλαγή).

OS 9x: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering. **2)** Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities. **3)** Dobbeltklikk på **Skriver (USB)**, og klikk deretter på **OK**. **4)** Ved siden av alternativet for **valg av USB-skriver** klikker du på **Endre**.

OS 9x: 1) Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation. **2)** Kör Apple skrivbordsskrivarverktyget från HD/Program/Verktyg. **3)** Dubbelklicka på **Skrivare (USB)** och klicka sedan på **OK**. **4)** Dubbelklicka på **Byt bredvid USB-skrivare**.



5) Select the printer, and then click **OK**. 6) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 7) Save the printer setup.

8) On the desktop, highlight the printer. 9) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 10) Go to step 22.

5) Marker printeren, og klik derefter på **OK**. 6) Klik på **Automatisk** ud for **PostScript® printerbeskrivelsesarkiv (PPD)**, og klik derefter på **Opret**. 7) Gem printeropsætningen.

8) Marker printeren på skrivebordet. 9) Klik på menuen **Udskrivning**, og klik derefter på **Vælg standardprinter**. 10) Gå til trin 22.

5) Valitse kirjoitin ja sitten **OK**. 6) Valitse **PostScript®-kirjoitinkuvaustiedosto (PPD)** -kohdan vierestä **Automaattinen asennus** ja sen jälkeen **Luo**. 7) Tallenna kirjoittimen asetukset.

8) Korosta kirjoitin työpöydällä. 9) Osoita **Tulostus**-valikkoa ja valitse sen jälkeen **Aseta oletuskirjoitin**. 10) Siirry vaiheeseen 22.

5) Επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. 6) Δίπλα στο **PostScript® Printer Description (PPD) File**, κάντε κλικ στο στοιχείο **Auto Setup** (Αυτόματη εγκατάσταση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Create** (Δημιουργία). 7) Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή.

8) Στην επιφάνεια εργασίας, τονίστε τον εκτυπωτή. 9) Κάντε κλικ στο μενού **Printing** (Εκτύπωση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Set Default Printer** (Ορισμός εκτυπωτή ως προεπιλεγμένου). 10) Πηγαίετε στο βήμα 22.

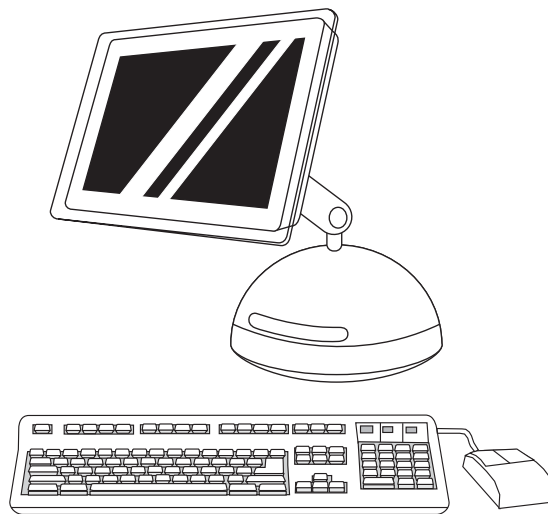
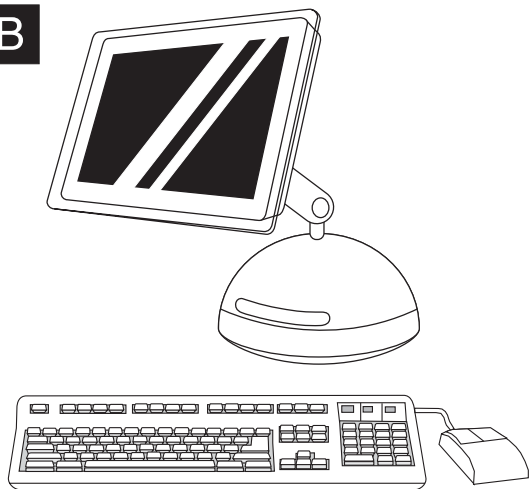
5) Velg skriveren og klikk deretter på **OK**. 6) Ved siden av alternativet for **PostScript® Printer Description-fil (PPD)** klikker du på **Auto-oppsett**, og deretter på **Opprett**. 7) Lagre skriveroppsettet.

8) Merk skriveren på skrivebordet. 9) Gå til **Utskrift**-menyen, og klikk på **Angi standardskriver**. 10) Gå til trinn 22.

5) Markera skrivaren och klicka sedan på **OK**. 6) Klicka på **Autoinställning** bredvid **PPD-fil** och klicka sedan på **Skapa**. 7) Spara skrivarinställningarna.

8) Markera skrivaren på skrivbordet. 9) Klicka på menyn **Utskrift** och därefter på **Förvald skrivare**. 10) Gå till steg 22.

B



OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Bemærk! Hvis OS X og 9x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

OS X: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

Huomautus Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että 9x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic- että OS X -asennusvaihtoehdon.

OS X: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

Σημείωση Εάν στον ίδιο υπολογιστή είναι εγκατεστημένο και το OS X και το 9x (Classic), το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

OS X: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

Merk Hvis OS X og 9x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

OS X: 1) Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation.

OBS! Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click

Add. **4)** Click the top drop-down menu, and then select **USB**.

2) Start Udskriftskø fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/

Udskriftskø. **3)** Hvis printeren vises på **Liste over printere**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**. **4)** Klik på øverste rullemenu, og vælg derefter **USB**.

2) Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/

Tulostuskeskus-kansiosta. **3)** Jos kirjoitin näkyy **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**. **4)** Osoita pudotusvalikkoa ja valitse **USB**.

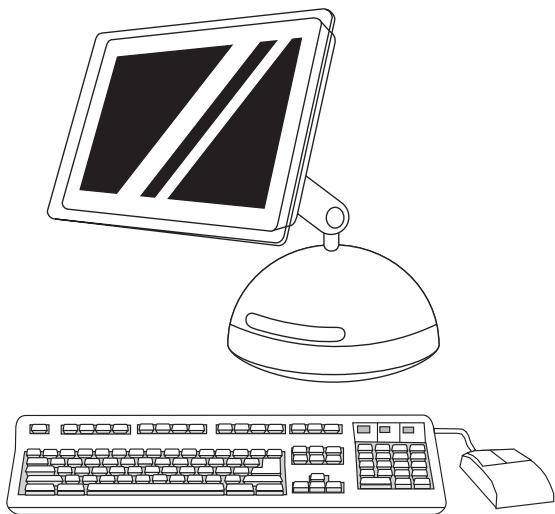
2) Ξεκινήστε το Print Center από το φάκελο HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). **4)** Κάντε κλικ στο επάνω αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε **USB**.

2) Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center.

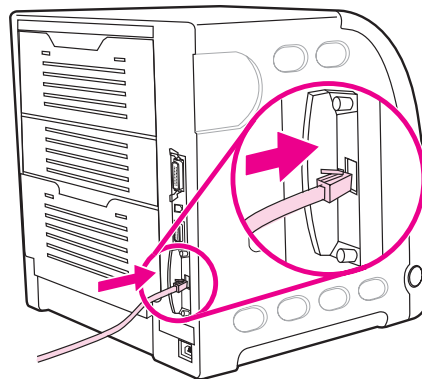
3) Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du skriveren. Klikk på **Legg til**. **4)** Klikk på den øvre rullegardinmenyen og velg deretter **USB**.

2) Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/

Utskriftskontroll. **3)** Radera skrivaren om den visas i **skriverlistan**. Klicka på **Lägg till**. **4)** Klicka på den översta nedrullningsbara menyn och välj **USB**.



20



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select **hp Color LaserJet3700**, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

Connect to the network. 1) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

5) Vælg **HP** på rullelisten **Printermodel**. 6) Vælg **HP Color LaserJet 3700** under **Modelnavn**, og klik derefter på **Tilføj**. 7) Gå til trin 22.

Opret forbindelse til netværket. 1) Hvis du har et 10/100 Base-T-netværk, skal printerporten tilsluttes den aktive netværksport via et parsnoet netværkskabel.

5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse **Mallin nimi** -kohdasta **hp Color LaserJet 3700** ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 22.

Liittäminen verkkoon. 1) Jos käytössä on 10/100 Base-T-verkko, liitä kierretty pariverkkokaapeli kirjoittimen porttiin ja aktiiviseen verkkoporttiin.

5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε **hp Color LaserJet3700** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Πηγαίνετε στο βήμα 22.

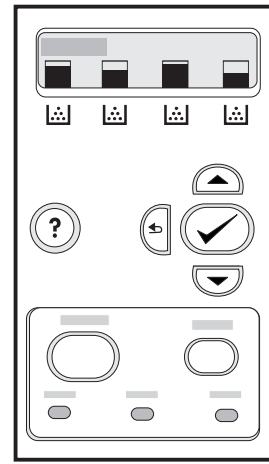
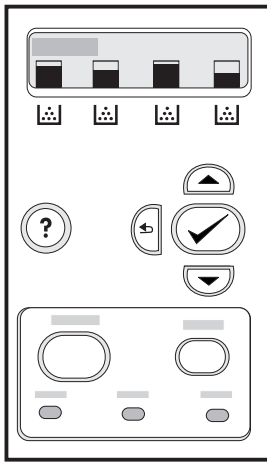
Συνδεθείτε στο δίκτυο. 1) Εάν πρόκειται για δίκτυο 10/100 Base-T, συνδέστε ένα καλώδιο δικτύου συνεστραμμένου ζεύγους μεταξύ της θύρας του εκτυπωτή και μιας ενεργής θύρας δικτύου.

5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivemodell**, og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du **hp Color LaserJet3700**. Klikk deretter på **Legg til**. 7) Gå til trinn 22.

Koble til nettverket. 1) For nettverk av typen 10/100 Base-T kobler du en tvunnet parkabel mellom skriverporten og en aktiv nettverksport.

5) Välj **HP** i listrutan **Skrivarmodell**. 6) Välj **HP Color LaserJet3700** under **Modellnamn** och klicka sedan på **Lägg till**. 7) Gå till steg 22.

Ansluta till ett nätverk. 1) Om du har ett 10/100 Base-T-nätverk ansluter du en partvinnad nätverkskabel mellan skrivarporten och en aktiv nätverksport.



- 2) On the printer control panel, press **MENU** to enter the menus.
3) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it.

- 2) Tryk på **MENU** for at åbne menuerne på printerens kontrolpanel.
3) Tryk på ▼ for at markere **INFORMATION**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den.

- 2) Siirry valikkoihin painamalla kirjoittimen ohjauspaneelin **VALIKKO**-näppäintä. 3) Korosta **TIEDOT** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

- 2) Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **MENY** για να μπείτε στα μενού. 3) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **INFORMATION** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε.

- 2) Trykk på **MENY** på skriverens kontrollpanel for å gå til menyene.
3) Trykk på ▼ for å merke **INFORMASJON** og trykk deretter på ✓ for å velge det.

- 2) Tryck på **MENY** på skrivarens kontrollpanel så att menyerna visas.
3) Tryck på ▼, markera **INFORMATION** och bekräfta valet med ✓.

- 4) Press ▼ to highlight **PRINT CONFIGURATION**, and then press ✓ to select it. 5) Note the printer's IP address for reference during the printer software installation. The IP address appears on the second page of the print configuration pages.

- 4) Tryk på ▼ for at markere **UDSKRIV KONFIGURATION**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den. 5) Bemærk printerens IP-adresse, da du får brug for den under installationen af printersoftware. IP-adressen vises på anden side af udskriftskonfigurationssiderne.

- 4) Paina ▼ ja korosta **TULOSTA MÄÄRITYKSET**, ja valitse se painamalla ✓. 5) Pane kirjoittimen IP-osoite merkille kirjoitinhjelmiston asennuksen yhteydessä. IP-osoite ilmestyy tulostuksen asetussivujen toiselle sivulle.

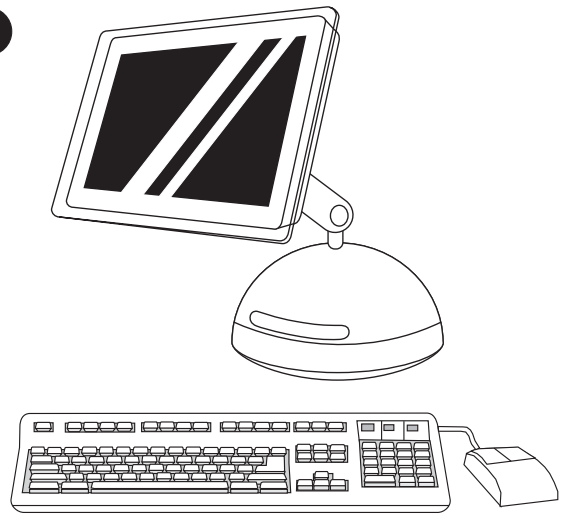
- 4) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **PRINT CONFIGURATION** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε. 5) Σημειώστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή για να τη χρησιμοποιήσετε κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του λογισμικού του εκτυπωτή. Η διεύθυνση IP θα εμφανιστεί στη δεύτερη από τις σελίδες ρυθμίσεων του εκτυπωτή.

- 4) Trykk på ▼ for å merke **SKRIV UT KONFIGURASJON**, og trykk deretter på ✓ for å velge det. 5) Merk deg skriverens IP-adresse for referanse under installering av skriverprogramvaren. IP-adressen vises på den andre siden av utskriftskonfigurasjonssidene.

- 4) Tryck på ▼ för att markera **SKRIV UT KONFIGURATIONSSIDA** och bekräfta med ✓. 5) Anteckna skrivarens IP-adress. Den behövs vid programvaruinstallationen. IP-adressen visas på den andra konfigurationssidan.



21



6) For a Windows PC network install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network install, go to step 21.

6) Ved installation på et computernetværk, der kører Windows, skal du se *HP Netværksinstallationsvejledning*, som følger med printeren. Ved installation på et computernetværk, der kører Macintosh, skal du gå til trin 21.

6) Jos asennat kirjoittimen Windows-verkkoon, katso lisätietoja *HP Verkkoasennusoppaasta*, joka toimitetaan kirjoittimen mukana. Jos asennat kirjoittimen Macintosh-verkkoon, siirry vaiheeseen 21.

6) Για την εγκατάσταση σε δίκτυο υπολογιστών με Windows, ανατρέξτε στον *Οδηγό εγκατάστασης σε δίκτυο της HP* που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Για την εγκατάσταση σε δίκτυο υπολογιστών Macintosh, προχωρήστε στο βήμα 21.

6) Hvis du skal installere i et Windows PC-nettverk, kan du se *HPs håndbok for nettverksinstallering*, som følger med skriveren. Hvis du skal installere i et Macintosh-nettverk, går du til trinn 21.

6) För en Windows-nätverksinstallation, se de *anvisningar för nätverksinstallation* som medföljer skrivaren. För en Macintosh-nätverksinstallation går du till steg 21.

Connect to the network (Macintosh computer). For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

Opret forbindelse til netværket (Macintosh-computer). Hvis du kører 9x, skal du gå til trin A. Hvis du kører X, skal du gå til trin B.

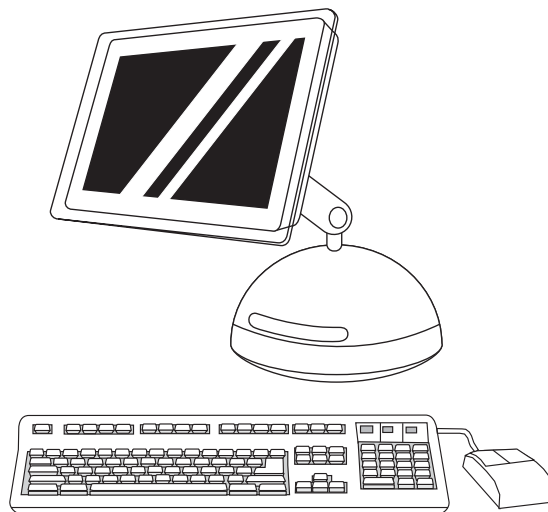
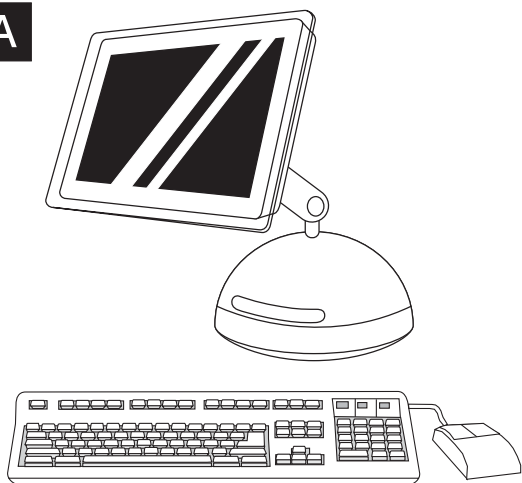
Liittäminen verkkoon (Macintosh). Siirry OS 9x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

Συνδεθείτε στο δίκτυο (Υπολογιστής Macintosh). Για OS 9x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

Koble til nettverket (Macintosh-datamaskin). For OS 9x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

Ansluta till ett nätverk (Macintosh). Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.

A



OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. When prompted, restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

3) Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

OS 9x: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation. Når du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren. **2)** Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer for at vælge printeren.

3) Fuldfør printerinstallationen enten ved hjælp af indstillingen **Printer (AppleTalk)** eller indstillingen **Printer (LPR)**. **4)** Gå til trin 22.

OS 9x: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus. Käynnistä tietokone uudelleen, kun tietokone pyytää tekemään niin. **2)** Valitse kirjoitin suorittamalla Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta.

3) Suorita kirjoittimen asennus loppuun valitsemalla joko **Kirjoitin (AppleTalk)**- tai **Kirjoitin (LPR)** -vaihtoehto. **4)** Siirry vaiheeseen 22.

OS 9x: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση. Όταν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. **2)** Από το φάκελο HD/Applications/Utilities, χρησιμοποιήστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer της Apple για να επιλέξετε τον εκτυπωτή.

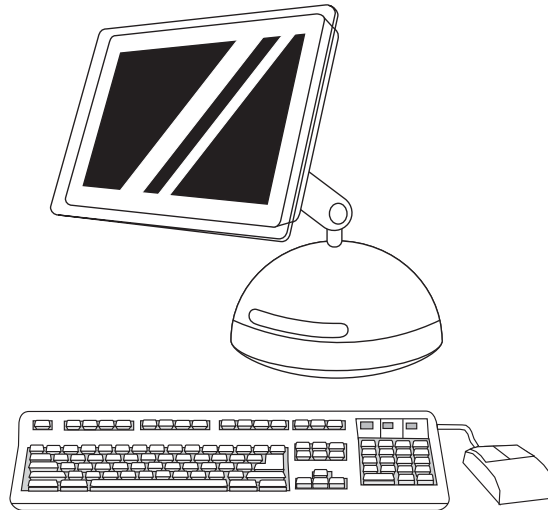
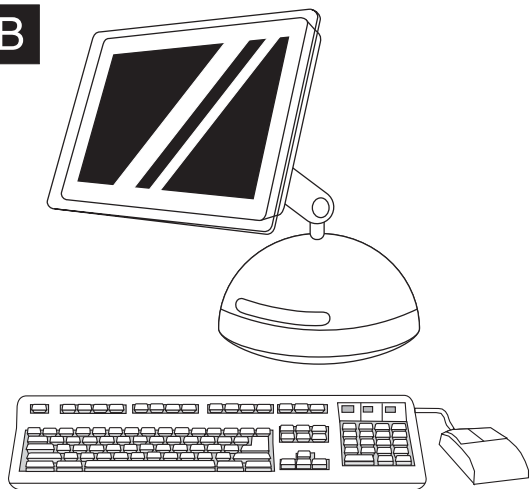
3) Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας είτε την επιλογή **Printer (AppleTalk)** είτε την επιλογή **Printer (LPR)**. **4)** Πηγαίνετε στο βήμα 22.

OS 9x: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering. Når du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt. **2)** Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities for å velge skriveren.

3) Fullfør skriverinstalleringen ved hjelp av enten alternativet **Skriver (AppleTalk)** eller **Skriver (LPR)**. **4)** Gå til trinn 22.

OS 9x: 1) Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation. Starta om datorn när du får meddelande om detta. **2)** Gå till HD/Program/Verktyg och välj skrivaren med hjälp av Apple skrivbordsskrivarverktyget.

3) Slutför skrivarininstallationen med något av alternativen **Skrivare (AppleTalk)** eller **Skrivare (LPR)**. **4)** Gå till steg 22.

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Bemærk! Hvis OS X og 9x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

OS X: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

Huomautus Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että 9x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic- että OS X -asennusvaihtoehdon.

OS X: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

Σημείωση Εάν τα OS X και 9x (Classic) είναι εγκατεστημένα στον ίδιο υπολογιστή, το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

OS X: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

Merk Hvis OS X og 9x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

OS X: 1) Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation.

OBS! Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

2) Start Printercentral fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/

Printercentral. **3)** Hvis printeren vises på **Printerliste**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**.

2) Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/

Tulostuskeskus-kansiosta. **3)** Jos kirjoitin on **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**.

2) Ξεκινήστε το Print Center από το φάκελο HD/Applications/Utilities/

Print Center. **3)** Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί

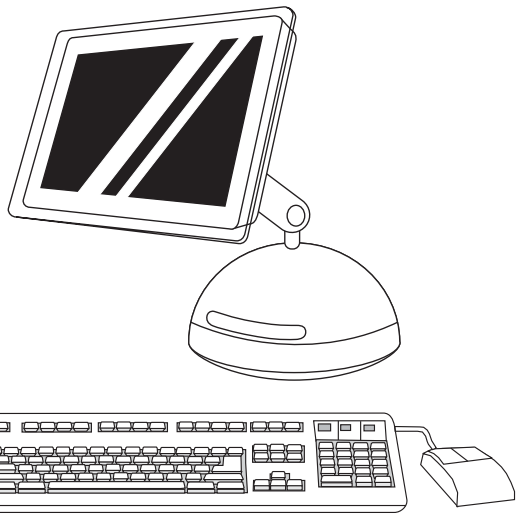
Add (Προσθήκη).

2) Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du skriveren. Klikk på **Legg til**.

2) Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/

Utskriftskontroll. **3)** Radera skrivaren om den visas i **skrivarlistan**. Klicka på **Lägg till**.



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter indstillingen **AppleTalk** eller indstillingen **IP-udskrivning**. 5) Vælg **HP** på rullelisten **Printermodel**. 6) Marker printeren under **Modelnavn**, og klik på **Tilføj**. 7) Gå til trin 22.

4) Valitse seuraavalla sivulla pudotusvalikko ja sen jälkeen joko **AppleTalk**- tai **IP-tulostus** -vaihtoehto. 5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse kirjoitin **Mallin nimi** -kohdasta ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 22.

4) Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε είτε την επιλογή **AppleTalk** είτε την επιλογή **IP Printing** (Εκτύπωση IP). 5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Πηγαίνετε στο βήμα 22.

4) På neste side klikker du på rullegardinmenyen og velger enten alternativet **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivertmodell**, og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du skriveren og klikker på **Legg til**. 7) Gå til trinn 22.

4) Klicka på den nedrullningsbara menyn på nästa sida och välj något av alternativen **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Välj **HP** i den nedrullningsbara menyn **Skrivarmodell**. 6) Välj skrivaren under **Modellnamn** och klicka på **Lägg till**. 7) Gå till steg 22.

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software.

Test softwareinstallationen. Udskriv en side fra et hvilket som helst program for at kontrollere, om softwaren er installeret korrekt.

Bemærk! Hvis det ikke lykkedes at installere softwaren, skal du installere den igen.

Testaa ohjelmiston asennus. Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein.

Huomautus Jos asennus ei ole onnistunut, asenna ohjelmisto uudelleen.

Δοκιμάστε την εγκατάσταση του λογισμικού. Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα για να βεβαιωθείτε πως το λογισμικό είναι σωστά εγκατεστημένο.

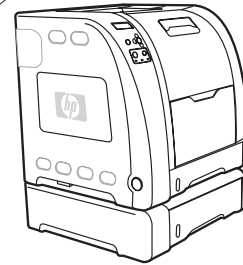
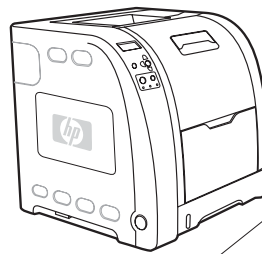
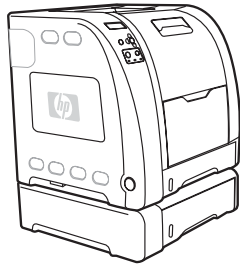
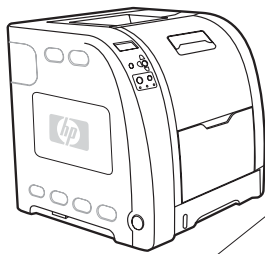
Σημείωση Εάν αποτύχει η εγκατάσταση, επανεγκαταστήστε το λογισμικό.

Test programvareinstallasjonen. Skriv ut en side fra et hvilket som helst program for å kontrollere at programvaren er riktig installert.

Merk Hvis installeringen har mislyktes, installerer du programvaren på nytt.

Testa programvaruinstallationen. Skriv ut en sida från något program så att du kan se om programvaran är korrekt installerad.

OBST Om installationen misslyckas måste du installera om programvaran.



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Tillykke! Printeren er klar til brug. Brugerhåndbogen findes på cd-rom'en og i HP-værktøjskassesoftware.

Bemærk! Gem kasserne og emballagen i tilfælde af, at du skal transportere printeren.

Onnittelumme! Kirjoitin on valmis tulostamaan. Käyttöopas sijaitsee CD-levyllä ja HP toolbox -ohjelmassa.

Huomautus Säilytä kirjoittimen pakkausmateriaali mahdollista tulevaa kuljetusta varten.

Συγχαρητήρια! Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Ο οδηγός χρήσης βρίσκεται στο CD-ROM και στο λογισμικό HP Toolbox.

Σημείωση Φυλάξτε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας για να τα χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τον εκτυπωτή.

Gratulerer! Skriveren er klar til bruk. Brukerhåndboken finnes på CD-ROMen og i HP toolbox-programvaren.

Merk Ta vare på eskene og emballasjen i tilfelle du må transportere skriveren.

Gratulerar! Skrivaren är redo för användning.

Användarhandledningen hittar du på CD-ROM-skivan och i programvaran HP verktyglådan.

OBS! Spara lådorna och förpackningsmaterialet så att du kan återanvända dem om du behöver flytta skrivaren.

For additional help for the HP Color LaserJet 3700 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Yderligere hjælp til HP Color LaserJet 3700 series-printeren finder du på <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Lisätietoja HP Color LaserJet 3700 -sarjan kirjoittimesta on osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Για επιπλέον βοήθεια σχετικά με τον εκτυπωτή HP Color LaserJet 3700 series, επισκεφτείτε τη διεύθυνση <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Hvis du ønsker ytterligere hjelp for skrivere i HP Color LaserJet 3700-serien, kan du gå til <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Ytterligare hjälp för skrivare i HP Color LaserJet 3700 series finns på <http://www.hp.com/support/clj3700>.



Register your printer. Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

Registrer printeren. Registrer printeren på <http://www.register.hp.com>. Det er den hurtigste og nemmeste måde for dig at registrere printeren på, så du kan modtage følgende oplysninger: tekniske supportopdateringer, udvidet support, ideer til, hvordan du kan bruge den nye HP-printer, og nyheder om teknologier under udvikling.

Rekisteröi kirjoitin. Rekisteröi se osoitteessa <http://www.register.hp.com>. Tämä on nopein ja helpoin tapa rekisteröidä ja saada seuraavia tietoja: teknisen tuen päivityksiä, laajennettuja tukivaihtoehtoja, vihjeitä HP-kirjoittimen käyttöä varten sekä uutisia uusimmista tekniikoista.

Δηλώστε τον εκτυπωτή σας. Δηλώστε τα στοιχεία σας στη διεύθυνση <http://www.register.hp.com>. Αυτός είναι ο πιο γρήγορος και πιο εύκολος τρόπος να εγγραφείτε και να λάβετε τις ακόλουθες πληροφορίες: Ενημερώσεις σχετικά με την τεχνική υποστήριξη, βελτιωμένες επιλογές υποστήριξης, ιδέες και τρόπους για να χρησιμοποιήσετε τον καινούργιο σας εκτυπωτή HP, καθώς και νέα σχετικά με τις καινούργιες τεχνολογίες.

Registrer skriveren. Registrer på <http://www.register.hp.com>. Dette er den raskeste og enkleste måten å registrere deg på, slik at du kan motta følgende informasjon: tekniske støtteoppdateringer, forbedrede støttealternativer, ideer og måter å bruke den nye HP-skriveren på, og nyheter om teknologier som er under utvikling.

Registrera din skrivare. Registrera skrivaren på <http://www.register.hp.com>. Detta är det snabbaste och enklaste sättet för dig att registrera dig och få följande information: teknisk support och uppdateringar, utökad support, idéer om nya sätt att använda HP-skrivaren och nyheter om kommande teknik.



© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q1321-90935